



**STOP
TRIK**
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



8. Stoptrik

Međnarodni filmski festival

stop motion animacije

WELCOME/ DOBRODOŠLI.....	3	PARTNERS AND FRIENDS/ PARTNERJI IN PRIJATELJI		CINEMA CULTURE/ FILMSKA KULTURA	
OPENING/ OTVORITEV.....	6	Annecy 2018.....	34	Animation Journalism Workshop/ Delavnica festivalskega novinarstva...	55
COMPETITION/TEKMOVANJE		25 Years in Slovak Animation/ 25 let Slovaške animacije.....	37	Panel about City Cinema/ Posvet o mestnem kinu.....	55
International Competiton/ Mednarodno tekmovanje.....	8	Animocje IAFF.....	41	Cinema and Maribor/ Kino in Maribor.....	56
The Borderlands Competition/ Tekmovanje 'Borderlands'.....	16	BlackBox: O!PLA_FOR_MANIMY 2018.....	43	Safari of Interest/ Interesni safari.....	56
PANORAMA.....	19	CHILDREN'S FILM SECTION/ OTROŠKI PROGRAM		ADDITIONAL EVENTS/ SPREMLJEVALNI DOGODKI	
SLOVENIAN PREMIERE/ SLOVENSKA PREMIERA		Elephant after Animateka/ Slon po Animateki.....	45	Somewhere Else/ Nekje drugje.....	57
<i>This Magnificent Cake!/ Ta veličastna pogača!.....</i>	24	<i>My Life as Zucchini/ Bučko.....</i>	47	Stop, Little Cinema Trick!/ Stop, mali kino trik!.....	57
<i>Occupied Cinema/ Okupirani kino</i>	25	Polish Classics/ Poljska animacija.....	48	Party: Darla Smoking & VJ 5237.....	58
CINEPHILIA FOCUS/ CINEFILIJ FOKUS		Animated Panorama (ICFF Bangladesh)/ Animirana Panorama.....	50	AfterParty: DJ Shullio.....	58
Celluloid Soul/ Celuloidna duša.....	26	OSBERT PARKER		STOPTRIK IN LODZ/ STOPTRIK V LODZU.....	59
Bruno Collet: Midnight Movies/ Polnočni filmi.....	28	Imagining the Author/ Zamišljati si avtorja.....	52	STUDENTS JURY/ ŠTUDENTSKA ŽIRIJA.....	60
<i>Disney of Duivendrecht/ Disney iz Duivendrechta.....</i>	32	Workshot 2018.....	53	VENUES/ LOKACIJE.....	61
Archaeology of Animation/ Arheologija animacij(e).....	33	TALKS/ POGOVORI			
		Trik Show.....	54		
		Q&A.....	54		

WELCOME TO 8th STOPTRIK IFF

If it is autumn, then we are meeting on StopTrik, Slovenian/Polish festival of stop motion animation. Well, what's better to do at this time of the year than going to the "movies"?

A peculiar problem appears in many discussions about animated film. It's over 120 years after proto-animation experiments of Émile Reynaud or exhilarating trick frescoes of Georges Méliès, and still some observers feel the need to announce the discovery that animation is cinema. Yes, we fully agree with this statement, but it seems that this obvious declaration requires much more complex reflection. Splendid illusions of animation emerge from the most daring visions of talented artists whose hand-made work is conducted in a perfect solitude of the film studio, with greatest dedication that costs them physical pain, sleepless nights and huge amounts of time. Some would insist that animation is related to the fine arts. But it is not a humble kin of visual arts. This mistake happens too frequently: the importance of editing and cinematography is neglected, the narrative drives that construct dramaturgy and reception are narrowed down to fairy-tale/abstraction dichotomy, and the whole heritage of interrelations between animation and live-action cinema evaporates from discussions. The animators are filmmakers in their own rights, operating with tools of creation, analysis and interpretation born from the dream to record the reality, capture its essence only to recreate it in the most unbelievable manner. So what kind of "cinema" is this? Animation has a power to reshape what we think about realism and surrealism alike. In the very beginning, at the end of 19th century when the summon of – back then flammable – silver screen has been heard almost only by the workers, immigrants, domestic helps

and curious creatures of the night who mingled around fairs in pursuit for thrill of unknown pleasures, animation and live-action have been both considered a trick. Deceptive nature of this medium has been exploited by the ideologists and capital owners, but here's another trick: the same quality stirs counter-culture drives, exposes and ridicules attempts of neutralizing free expression, open criticism and individual desires.

On 8th StopTrik IFF we invite you to think about animation in cinematic terms, and to realize that our annual gatherings dedicated to stop motion forms of animation art, tell some important facts about everyone here: we are all cinephiles, you're "one of us". You have passion and love for moving images. The films are here for you so decide about StopTrik Awards in **International Stop Motion Competition** and **The Borderlands Competition**. Cherish your cinephilic attitude and join retrospective **Celluloid Soul** curated by StopTrik Programme Director in collaboration with Sébastien Sperer from Annecy Festival in France where the heart of animation beats since the 1960s. Embrace it on **Sunday Matinee** or **Midnight Movies of Bruno Collet**. Raise your children accordingly to cinema-love principle and let them come to the **Children's Section** screenings held at the **Puppet Theater in Maribor**, while we will see to presenting great quality films coming from our partner and friends festivals – **Annecy**, **Animocje** (PL) and **Fest Anča** (SK) – in various high schools in the city. Challenge your perception with Polish experimental shorts, and do not miss first ever screenings in Slovenia of an animated cinema d'auteur masterpiece **This Magnificent Cake!** and documentary film **Occupied Cinema**. Yes, on the festival we, the viewers, can claim our right to the cinema space. As presented at the exhibition "Maribor and Cinema", this city has unique traditions of urban film culture, and yet, only 6 years after the experience of holding the title of European Capital of Culture it

lacks an art-house theatre meant to host international film festival programme, its audiences, talks and atmosphere. We hope to provide the platform to constructively think and talk about it, and we invite you to present your opinions and join our efforts that count only under the condition that you want the same.

You don't need to limit your participation to perception. Take action, go and create pixilation adventures on the workshop led by **Osbert Parker**. Be critical and don't hesitate to express your views on festival journalism workshop led by **Vassilis Kroustallis**. By the end of the Festival time in Maribor get ready for another **StopTrik edition in Lodz**.

4-days rich Festival programme counts 35 film selections, special events and performances, discussions and concerts – each of them planned carefully in hopes to bring out emotions and thoughts that will stay with you for a long time. And so whether you will be leaving from the venues of **Salon of Applied Arts, GT22, Puppet Theatre** or **Kino Bodo** in Lodz, you could repeat after Roland Barthes that you enjoy this moment of awakening from the cinematic hypnosis, that it is valuable, incomparable with anything else, and that you will come back for more.

We are grateful for support and trust of Co-organizers, Co-financiers, Sponsors, Media and other film culture Partners and Friends. It is astonishing and uplifting that so many Institutions and Individuals care for development of animation film culture.

It is time to switch off the mobiles, seat comfortably, adjust to the darkness and start the cinematic journey.

Olga Bobrowska, Michał Bobrowski

DOBRODOŠLI NA 8. MFF STOPTRIK

Če je jesen, se bomo srečali na StopTrik, Slovenskem/Poljskem festivalu stop animacije. Navsezadnje, kaj je bolje početi v tem času leta, kot iti v kino?

V številnih razpravah o animiranem filmu se pojavlja posebna težava. Že več kot 120 let je minilo od praanimacijskih eksperimentov Émila Reynauda ali razvedrilnih trik fresk Georgesa Mélièsa, nekateri opazovalci pa še vedno čutijo potrebo po naznanjanju razkritja, da je animacija film. Da, povsem se strinjam s to trditvijo, toda dozdeva se, da ta očitna izjava zahteva veliko kompleksnejši razmislek. Sijajne iluzije animacije se porajajo iz najdrznejših vizij nadarjenih umetnikov, ki svoje ročno izdelane stvaritve upravljajo v popolni samoti filmskega studia, z največjo predanostjo, ki od njih terja fizično bolečino, neprespane noči in ogromno časa. Nekateri bi nemara vztrajali pri trditvi, da je animacija v sorodu z umetnostjo. Vendar pa ni zgolj skromna sestrčna vizualnih umetnosti. Ta napaka se vse prepogosto zgodi: pomen montaže in kinematografije se zanemari, pripoved pripelje do tega, da sta konstrukt dramaturgije in recepcije skrčena na praviljično/abstraktno dihotomijo, vsa dediščina medsebojnega odnosa med animacijo in igranim filmom pa izpuhti iz razprave. Animatorji so filmski ustvarjalci v lastni režiji. Orodja, ki jih uporabljajo, so ustvarjanje, analiziranje in interpretiranje, ta pa se rojevajo iz sanj o snemanju resničnosti in ujetju njenega bistva z namenom, da se jo poustvari na najbolj neverjeten možen način. Kakšen "film" je torej to? Animacija ima moč, da preoblikuje naše misli o realnem in nadrealnem. Na samem začetku, proti koncu 19. stoletja, ko so pozive s (takrat še gorljivih) filmskih platen poslušali skoraj izključno delavci, migranti, hišni pomočniki in radovedna bitja noči, ki so se združevala okrog razstav v iskanju vznemirjenja nad neznanimi užitki, sta animacija in igrani film veljali za trik.

Varljivo naravo tega medija so izrabljali ideologi in kapitalisti, vendar tukaj obstaja še en trik: ta ista kvaliteta varljivosti spodbuja zagon kontrakulture, razgalja in zasmehuje poskuse zatiranja svobode izražanja, odprte kritike ter posameznikovih želja.

Na 8. MFF StopTrik vas vabimo, da razmislite o animaciji v okviru kinematografije, ter o spoznanju, da naše vsakoletno srečanje, posvečeno različnim oblikam umetnosti stop animacije, izraža nekaj pomembnega o vseh prisotnih: vsi smo cinefili, vi ste "eni izmed nas", delimo si navdušenje in ljubezen do gibljivih slik. Filmi so tukaj za vas, zato soodločajte o podelitvi StopTrik nagrad za **Mednarodno tekmovanje v stop animaciji** ter **Tekmovanje Borderlands**. Negujte svoje cinefilne navade in se udeležite retrospektive **Celuloidna duša** pod kuratorstvom programskega direktorja festivala StopTrik v sodelovanju s Sébastienom Spererjem iz Festivala Annecy v Franciji, kjer srce animacije utripa že vse od 60ih let prejšnjega stoletja. Prepustite se **Nedeljski matineji** ali **Polnočnim filmom Bruna Colleta**. Svoje otroke vzgajajte v skladu z načeli ljubezni do kina in jih pripeljite na projekcije Otroške sekcije v Lutkovno gledališče Maribor, medtem pa bomo v različnih srednjih šolah po Mariboru poskrbeli za predstavitev visoko kakovostnih filmov naših partnerskih in prijateljskih festivalov – **Annecy, Animocje (POL)** in **Fest Anča (SVK)**. Izzovite svojo percepcijo s poljskimi eksperimentalnimi kratkimi filmi in ne zamudite slovenske premiere mojstrovine avtorskega animiranega filma **Ta veličastna pogača!** ter dokumentarnega filma **Okupirani kino**. Da, na festivalu lahko mi, gledalci, zahtevamo pravico do filmskega prostora. Kot bo prikazano na razstavi Maribor in kino, ima to mesto edinstveno tradicijo urbane filmske kulture, pa vendar le 6 let po prejemu naslova evropska prestolnica kulture, Maribor nima lastnega art kinematografa, ki bi gostil program mednarodnega filmskega festivala, njegovo publiko, festivalske diskusije ter atmosfero celotnega

dogajanja. Upamo, da bomo priskrbeli platformo za konstruktiven razmislek in pogovor o tej tematiki, ter vas vabimo, da predstavite svoja mnenja in se nam pridružite v naših prizadevanjih, ki štejejo le pod pogojem, da si tega tudi vi želite.

Svoje udeležbe ni potrebno omejevati le na zaznavanje. Bodite dejavni, pojdite in soustvarjajte pikselacijsko avanturo na delavnici pod vodstvom **Osberta Parkerja**. Bodite kritični in ne oklevajte izraziti svojih stališč na delavnici festivalskega novinarstva, ki jo bo vodil **Vassilis Kroustallis**. Do izteka festivala v Mariboru se pripravite za še eno edicijo **StopTrika v Lodzu**.

Bogat štiridnevni program obsega 35 filmskih izborov, posebne dogodke in prireditve, razprave in koncerte – vsak od njih je skrbno načrtovan z namenom, da v vas prebudi občutja in razmišljanja, ki vas bodo še dolgo spremljala. Ne glede na to, ali boste zapuščali prizorišče v **Salonu uporabnih umetnosti, GT22, Lutkovnem gledališču** ali **Kinu Bodo** v Lodzu, boste lahko ponovili besede Rolanda Barthesa, da ste uživali ta trenutek prebujenja iz kinematografske hipnoze, ki je dragocena, neprimerljiva s čimer koli drugim in da se boste k njej ponovno vrnili.

Za podporo in zaupanje se zahvaljujemo soorganizatorjem, sponzorjem, medijem ter drugim partnerjem in prijateljem filmske kulture. Osupljivo in razveseljivo je, da si toliko ustanov in posameznikov prizadeva za razvoj animacijske filmske kulture.

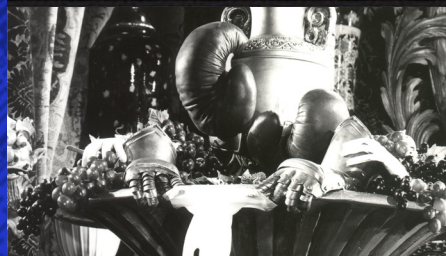
Čas je, da izključite mobilnike, se udobno namestite, privadite temi in se podate na kinematografsko potovanje.

Olga Bobrowska, Michał Bobrowski

FESTIVAL OPENING OTVORITEV FESTIVALA

After the official Festival Opening we invite you
to attend an opening of Osbert Parker's
Sketches and Pocket Size Imax Cinema exhibition
at Salon of Applied Arts.

Po uradni otvoritvi festivala
vas vabimo v Salon uporab-
nih umetnosti na otvoritev
razstave Osberta Parkerja
Skice in Žepni Imax kino.



THE VANISHED WORLD OF GLOVES

*Izginuli svet rokavic/
Zaniklý svět rukavic*

Jiří Barta

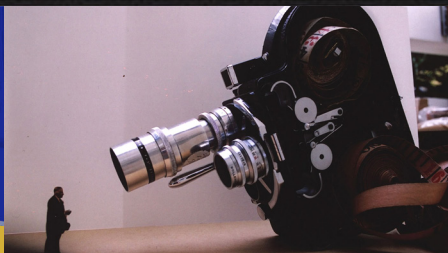
(KF a.s. - Jiří Trnka Studio)

1982, Czechoslovakia, 16'

Film consists of six animated miniatures sharing common motive of a glove. Jiří Barta deconstructs different ways of cinematic expression – from slapstick comedy, through melodrama, totalitarian propaganda, references to work of European classics such as Luis Buñuel or Federico Fellini, finishing with the vision of Armageddon which reminds of John Carpenter's *Escape from New York*. The film has been awarded a number of world prizes.



Film je sestavljen iz šestih animiranih miniatur, v katerih se pojavlja motiv rokavice. Jiří Barta razstavi različne načine kinematografskega izražanja – od slapstick komedije, do melodrame, totalitaristične propagande, navezovanja na evropske klasike, kot sta Luis Buñuel ali Federico Fellini, do zaključka z vizijo apokalipse, ki spominja na *Pobeg iz New Yorka* Johna Carpenterja. Film je prejel številne svetovne nagrade.



FILM NOIR

Osbert Parker
(Osbert Parker,
Fiona Pitkin)

2006, UK, 3"

Born out of post-WW II trauma and disillusionment, film noir poignantly exposed myths and inner tensions of the victorious American masculine culture. In Osbert Parker's BAFTA and Cannes nominated short, varieties of characters cut out from film stills traverse through urban maze-like landscape and interact with manipulated objects, all of this in attempt to understand what happened to a blond beauty whose celluloid body is lying covered in a plastic bag while the snails are swarming all around.



Rojen iz travme in razočaranja obdobja po drugi svetovni vojni, je film noir bridko razkril mite ter notranje napetosti zmagovite ameriške maskilistične kulture. V Parkerjevem kratkem filmu, nominiranem za nagrado BAFTA in festivala v Cannesu, raznovrstni liki, izrezani iz filmskih posnetkov, potujejo po urbani, labirintu podobni pokrajini, in sodelujejo z manipuliranimi predmeti v poskusu ugotovitve, kaj se je zgodilo s svetlolaso lepotico, katere celuloidno telo leži v plastični vreči, okrog nje pa mrgolijo polži.

INTERNATIONAL COMPETITION 1

MEDNARODNO TEKMOVANJE 1



MARY AND 7 DWARFS

*Marija in 7 palčkov/
Maria ja 7 pöialpoissi*

Riho Unt
(Nukufilm)

2018, EST, 12'30"

Having spent her entire life behind the convent walls, old and dignified nun Maria has decided to fulfill her childhood dream. The only obstacle on her way is her fragmentary, almost non-existent memory.

Dostojanstvena stara nuna, ki je vse življenje preživela za zidovi samostana, se odloči uresničiti svoje otroške sanje. Pri tem jo ovira njen razdrobljen, skoraj neobstoječ spomin.



DIALOGUES

Dialogi

Monika Kuczyniecka
(National Audiovisual
Institute)

2016, POL, 6'05"

Abstract animation about strange shapes ... white plasticine with blue and yellow original lights. Full of contradictions and dependencies at the same time.

Abstraktna animacija o nenavadnih oblikah ... bel plastelin z inovativnimi modrimi in rumenimi lučmi. Film, poln protislovij in odvisnosti hkrati.



MUSICAL TRAUMAS

*Glasbene travme/
Muzičke traume*

Miloš Tomić
(Dribbling Pictures)

2018, SRB, 10'26"

A rhythmic compilation of traumatic but amusing confessions of former music school students.

Ritmična kompilacija travmatičnih, a zabavnih priznanj nekdanjih učencev glasbene šole.



MR. DEER

G. Jelen/
Aghaye Gavazn

Mojtaba Mousavi
(RPTCA)

2018, IRN, 9'

The story is narrated in an unknown time, in a ruined modern subway. People in this society have animal faces, they have forgotten humanity and ethics and they do not avoid sins. There is someone with a deer face who is trying to reform the society.

Zgodba se odvija v neznanem času, na porušeni sodobni podzemni železnici. Ljudje v tej družbi imajo živalske obraze, pozabili so na človeškost in etiko, greha pa se ne branijo.



MY LITTLE GOAT

Moja mala koza/
マイリトルゴート

Tomoki Misato
(Tokyo University
of the Arts)

2018, JPN, 10'13"

The mother goat rescues her little goats from the wolf's belly. But she can't find Toruku, her eldest son! Where is Toruku?!

Mama koza reši svoje kozličke iz volčjega trebuha, vendar ne najde Torukuja, svojega najstarejšega sina. Kje je Toruku?!



ABOUT OUR ASTRONAUTS

O naših astronautih/
А как наши космонавты

Galina Golubeva
(Soyuzmultfilm)

2018, RUS, 7'20"

Three cosmonauts go into space. They wait for new discoveries and journeys. The story is based on folk song about cosmonauts performed by Maria Yakovenko (1982-1986).

Trije kozmonavti poletijo v vesolje. Čakajo na nova odkritja in potovanja. Zgodba temelji na ljudski pesmi o kozmonavtih, ki jo je izvajala Maria Yakovenko (1982-1986).



UNTRAVEL

Neprepotovano

Ana Nedeljković,
Nikola Majdak Jr.
(Bas Celik)

2018, SRB/SVK, 9'25"

A film about (local) patriotism, tourism and emigration. The girl lives in a gray, isolated country, enclosed by a huge wall. She has never traveled anywhere, but all her life she has dreamt of leaving forever for a perfect world called "Abroad".

Film o (lokal)patritizmu, turizmu in migraciji. Dekle živi v sivi, odmaknjeni deželi, ki jo obdaja ogromen zid. Nikoli še ni nikamor odpotovala, vendar vse življenje sanja o tem, da bi za vedno odšla v popoln svet imenovan Tujina.

INTERNATIONAL COMPETITION 2

MEDNARODNO TEKMOVANJE 2



SOWING

Setev/ Säen

Maryna Miliushchanka
(Kunsthochschule Kassel)

2018, GER, 7'24"

Ukrainian wasteland. A girl is shocked, as her grandmother puts a freshly slaughtered chicken on the table. Confronted with death for the first time, she leaves the house only to face a new tragedy.

Ukrajinska puščava. Dekle je pretreseno, ko njena babica postavi na mizo sveže zaklanega piščanca. Prvič soočena s smrtjo zapusti hišo in se sprašuje o svojem spokojnem življenju, ko se sooči z novo tragedijo.



TRIP

Potovanje

Marko Meštrović
(Kreativni sindikat)

2017, CRO, 10'40"

A film beyond the eyelids. In one word: a trip.

Film na drugi strani vek. Z eno besedo: potovanje.



EDITH PIAF
(SAID IT BETTER THAN ME)
– SPARKS

Edith Piaf
(je to povedala bolje od mene)
Joseph Wallace (Cardel)
2017, UK, 3'45"

Sparks find themselves in 1930s Paris in pursuit of something just beyond their grasp.

Iskre se znajdejo v Parizu v 30ih letih v iskanju nečesa izven njihovega razumevanja.



THE BASKET

Košara/ Tokri

Suresh Eriyat
(Studio Eeksaurus)

2017, IND, 14'20"

Two insignificant lives lost and found in time.

Dve nepomembni življenji, izgubljeni in najdeni v času.



CONNOISSEUR

Poznavalec/ Smakosz

Daria Godyń
(Academy of Fine Arts Krakow)

2017, POL, 6'19"

The main character is creating a "colorful" story about his own breakdown, in his mind. Like in a Peter Bruegel painting, he's Dedal, as well as Icarus, and a peasant who is turning his eyes away from the tragedy at the same time.

Glavni lik v svojih mislih ustvarja "pisano" zgodbo o svojem zlomu. Kot v sliki Petra Bruegela, je tako Dedal kot Ikar, ter hkrati kmet, ki si zatiska oči pred nesrečo.



PAST IS GROWING

Preteklost raste/ Prošlost raste

Dea Jagić
(Zagreb film)

2018, CRO, 8'15"

Using a subjective camera, this atmospheric film portrays a journey of the main character and his guide, the red fox, through surreal rooms symbolizing his life.

Z uporabo subjektivnih kotov snemanja ta atmosferski film prikazuje potovanje glavnega lika in njegovega vodnika, rdeče lisice, skozi nadrealistične sobe, ki simbolizirajo njegovo življenje.



CREAM

Krema

Lena Ólafsdóttir

(The Animation Workshops)

2017, DNK, 4'44"

In a doctor's cozy waiting room the cold and ugly sides of human behavior are revealed while some of the patients enjoy an ice cream.

V udobni zdravstveni čakalnici se razkrijejo hladne in grde plati človeškega vedenja, medtem pa nekateri pacienti uživajo v sladoledu.



THE DEATH, DAD & SON

Smrt, oče in sin

Denis Walgenwitz and Winshluss

(Je suis bien content, Schumby Productions)
2017, FRA, 13'02"

The Death's son doesn't want to take back the family business. He has the secret dream to become a guardian angel, this will trigger a succession of collapses. His dad will have to get him out of this mess.

Sin gospoda Smrti noče prevzeti družinskega posla. Ima skrivno željo postati angel varuh, kar bo sprožilo niz polomov. Oče bo ga moral rešiti iz te zmešnjave.

INTERNATIONAL COMPETITION 3

MEDNARODNO TEKMOVANJE 3



FINITY CALLING

Končnost kliče

Jasper Kuipers
(seriousFilm,
Walking the Dog)

2018, NLD/ BEL, 15'

An empty room with five people, sitting at a table that seats six. A charged silence fills the air. When the fragile equilibrium in the group is broken by the boy's constant pestering, the results are explosive.

Prazna soba, v njej miza za šest, za mizo pet ljudi. V zraku je napeta tišina. Ko je krhko ravnovesje v skupini porušeno z dečkovim nenehnim nadlegovanjem, so posledice eksplozivne.



PROTOPLASM

Protoplasma/ Protoplazma

Katrin Novaković
(Zagreb film, ALU)

2017, CRO, 4'53"

Protoplasm is the living substance of cells. It is the liquid foundation of life, the inner organism with thoughts and feelings. Sometimes, we expand and contract at the same time, creating a conflict that prevents the liquids from moving.

Protoplazma je živa snov v celicah. Je tekoča osnova življenja, notranji organizem z mislimi in občutki. Včasih se širimo in krčimo hkrati. S tem ustvarjamo konflikt, ki zaustavi pretok tekočine.



A STONE

Kamen/ Kamień

Marcin Ożóg

2018, POL, 4'49"

A character is struggling his way up to the bookshelves to finish it off with a heroic jump and epic fall. Lik se prebija do knjižnih polic, da bi izvedel junaški skok, ki se konča z nič kaj junaškim padcem.



CABIN PRESSURE

Pritisk v kabini

Matthew Lee

2017, UK, 3'15"

A safety and regulations obsessive is forced to reevaluate things when a routine flight runs into difficulties. Ko med rutinskim letom nastanejo težave, je obsedenec z varnostjo in predpisi primoran na novo oceniti stvari.



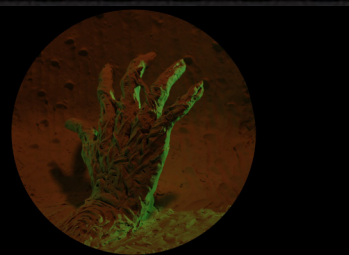
CERULIA

Sofia Carrillo
(Mexican Film Institute)

2017, MEX, 12'56"

Cerulelia comes back home to bid her final farewell, but her childhood memories and grandparents presence won't let her go.

Cerulelia se vrne v svoj stari dom, da bi se od njega dokončno poslovila, toda spomini iz otroštva in prisotnost starih staršev ji ne dovolijo oditi.



REM

Artur Hanaj
(Film School Lodz)

2017, POL, 3'

REM: the stage of sleep which invokes dreams. Fragments of the unconscious overtake and dismantle one another, in the process obliterating the dream from memory.

REM: faza spanja, v kateri nastopijo sanje. Drobcí nezavednega prevzamejo in razkrinkajo drug drugega v procesu izbrisa sanj iz spomina.



RELATION•SHIP

Ladja odnosov

Zoey Lin

2018, USA, 3'16"

Using stop motion organic characters and set design inspired by marine biology, the story consists of two separate philosophical ideas; the concept of "Assemblage" by Deleuze & Guattari, and the concept of "Plissement" by Merleau-Ponty.

V filmu so uporabljeni organski stop animacijski liki in scena oblikovana po navdihu morske biologije, zgodba pa je sestavljena iz dveh ločenih filozofskih idej - iz Deleuzejevega & Guattarijevega koncepta "asemblaže", ter Merleau-Pontyjevega koncepta "gubanja".



WHITELAND

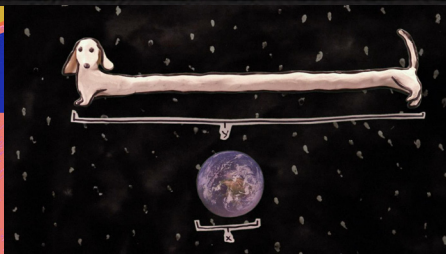
Bela dežela/ Belosnejje

Ira Elshansky
(Soyuzmultfilm)

2018, RUS, 6'42"

A gray plasticine man discovers himself in a glowing white room. He leaves traces, but tries to keep the room in its original purity, until the boundaries of its space change.

Človek iz sivega plastelina se znajde v sijoči beli sobi. Za seboj pušča sledi, a se trudi ohranjati sobo čisto, dokler se njene meje ne spremenijo.



HOW THE BLACK HOLE BEGINS

*Kako nastane črna luknja/
Bajka o powstaniu czarnej dziury*

Karolina Gołębiewska
(Arts Academy Szczecin)

2017, POL, 4'22"

How the black hole begins is a story about a dog – Rulon. Rulon seems to be a casual dog, but he is quite special. He is a dreamer. Qualified as O!PLA 2018 people's favourite stop motion film.

Kako nastane črna luknja je zgodba o psu, Rulonu. Rulon je na prvi pogled povsem navaden pes, a je v resnici precej poseben. Je sanjač. Kvalificiran za najljubši stop animacijski film festivala O!PLA 2018.



THE BURDEN

Breme/ Min Börda

Niki Lindroth von Bahr
(Malade AB)

2017, SWE, 13'

An animated musical with apocalyptic undertones. The story is divided into four episodes that take place in a supermarket, a hotel, a call center and a hamburger restaurant. All of the settings are located in a modern, generic market place.

Animirani muzikal z apokaliptičnimi podtoni. Zgodba je razdeljena na štiri epizode, ki se odvijajo v supermarketu, apartmaju, klicnem centru in restavraciji s hamburgerji. Prizorišča se nahajajo v moderni generični tržnici.

BORDERLANDS COMPETITION

TEKMOVANJE ‘BORDERLANDS’



WHEN TIME MOVES FASTER

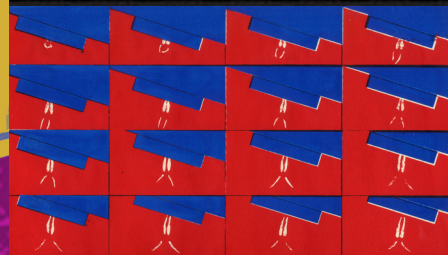
Ko čas teče hitreje

Anna Vasof

2016, AUT/CAN/GRE, 6'30"

A collection of four Non-Stop Stop-Motion film experiments, which follow a similar pattern. The beginning documents the setting and the action in real time and this action is then gradually (digitally) speeded-up to reveal the illusion that it creates.

Zbirka štirih non-stop stop-animacijskih filmskih eksperimentov, ki sledijo podobnemu vzorcu. Na začetku sta v realnem času posneta prizorišče in dogajanje, slednje pa je nato postopoma (digitalno) pospešeno in razkrije ustvarjeno iluzijo.



A LOVE LETTER TO THE ONE I MADE UP

*Ljubezensko pismo za
izmišljeno osebo*

יתאצמחש רוחבל הבהא בתמכ

Rachel Gutgarts

(Bezalel Academy)

2017, ISR, 6'05"

A lonely walk home is intertwined with an underwater fantasy world. The combination between reality and fantasy is portrayed in a love letter addressed to an imaginary "perfect" man. The film is made with a unique technique of screen-printed animation.

Samoten sprehod na poti domov se prepleta s podvodnim fantazijskim svetom. Spajanje resničnosti in fantazije je prikazano v ljubezenskem pismu, naslovljenem na izmišljenega "popolnega moškega". Film je narejen z edinstveno tehniko animacije sitotiska.



ELEGY

Elegija

Paul Bush

(Ancient Mariner
Productions,
Schattenkabinett)

2017, UK/ SUI, 6'

A film of stone and light – just stone and light. 'Elegy is a form of poetry natural to the reflective mind. Sorrow and love became the principal themes of the elegy. Elegy presents everything as lost and gone or absent and future.' (Samuel Taylor Coleridge).

Film o kamnu in svetlobi - le o kamnu in svetlobi. 'Elegija je pesniška oblika, značilna za razmišljujoč um. Bridkost in ljubezen sta vodilni temi elegije. Elegija predstavlja vse, kar je izgubljeno in preteklo ali odsotno in prihodnje.' (Samuel Taylor Coleridge).



FROM UNDER WHICH ROCK DID THEY CRAWL OUT

Izpod katerega kamna so se priplazili

Daniel Šuljić

(Kreativni sindikat,
Zagreb film)

2018, CRO, 6'

Evil bugs and creatures feel that the time has come to crawl out of their hideouts and populate the world.

Zlobni hrošči in stvori menijo, da je prišel čas, ko lahko pripležejo iz svojih skrivališč in poselijo svet.



MOUTH(S)

Usta/ Bouche(s)

Mathieu Girard

2017, CAN, 3'56"

An ever hungry mouth gives birth to a man in an empty room. An encounter with a piece of meat will propel him into unsuspected oral areas through a series of visual and audio experiences.

V prazni sobi vedno lačna usta rodijo moškega. Srečanje s kosom mesa ga bo izstrelilo v neslutena ustna območja skozi serijo vidnih in slušnih izkustev.



IN A NUTSHELL

Na kratko

Fabio Friedli

(YK Animation Studio)

2016, SUI, 5'34"

From a seed to war, from meat to love, from indifference to apocalypse. An attempt to capture the world in a nutshell.

Od semena do vojne, od mesa do ljubezni, od brezbriznosti do apokalipse. Poskus zajetja sveta na kratko.



THE DITCH

Jarek/ Areka

Collective

(Lekuk Kultur Elkaretea)

2017, ESP, 6'35"

Euxebe's father was killed during the war. In her youth, Euxebe suffered Francoist repression and, to this day, despite the fact that the dictatorship ended long ago, she has not had the chance to recover the memory of her father.

Euxebejin oče je umrl v vojni. V mladosti je bila Euxebe žrtev Francove represije in kljub temu, da se je diktatura končala že zdavnaj, vse do danes še ni imela priložnosti, da počasti spomin na očeta.



EX TERRAT

Reinhold Bidner

2016, AUT/FRA, 5'45"

Experimental Animation based on Paris Explorations. The basic Idea was to feel inspired by the Urban Landscapes, the Street Art, the People and the Museums. Based on that my main focus was laid on Faces that are rather on the darker side of the spectrum.

Eksperimentalna animacija, osnovana na raziskovanju Pariza. Osnovna ideja je bila občutiti navdih ob urbanih pokrajinah, ulični umetnosti. Film temelji na osredotočanju na obraze, ki sodijo bolj na temno stran spektra.



ABEO

Brenda M. Lopez Zepeda

(Mel Hoppenheim
School of Cinema
- Concordia University)

2018, CAN, 7'

A hard hitting mixed media animated short that depicts the journey of Nadia and Lupe, two immigrants who risked their lives to cross the Arizona desert in search of a better life.

Brezkompromisen kratki animirani film mešane tehnike, ki prikazuje potovanje Nadie in Lupe, dveh migrantk, ki sta tvegali življenje, da bi prečkali arizonsko puščavo in poiskali lepši jutri.



SOG

Močvirje

Jonatan Schwenk
(Offenbach University of
Art and Design)

2017, GER, 10'14"

After a flood, some fish got stuck in old trees. In danger of drying-out they scream sharply. Woken up by the noise, the inhabitants of a nearby cave don't feel happy about the unintended gathering.

Po poplavi nekaj rib obtiči na starih drevesih. V strahu pred izsušitvijo vreščijo na ves glas. Prebivalce sosednje jame hrup prebudi in nič kaj se ne razveselijo nepovabljene družine.

PANORAMA



TENDRILS

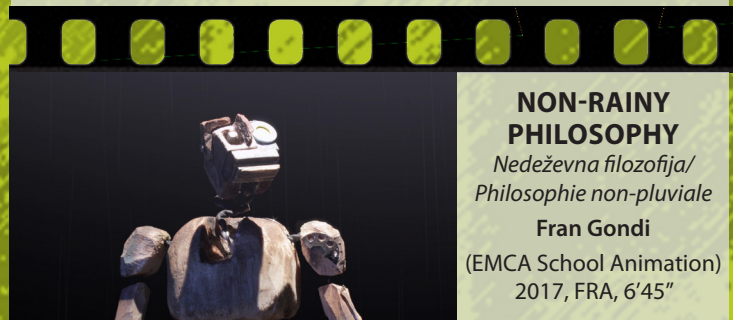
Vitice

Helen Woolston
(Estonian Academy of Arts)

2017, EST/UK, 10'38"

When one human finds shelter inside a botanical glasshouse, the plants use their strange beauty to tease and play with him, trying to reawaken a dormant connection.

Ko človek poišče zatočišče v zasteklenem botaničnem vrtu, rastline uporabijo svojo nenavadno lepoto, da ga dražijo in se z njim igrata v poskusu prebuditve speče povezave.



NON-RAINY PHILOSOPHY

*Nedeževna filozofija/
Philosophie non-pluviale*

Fran Gondi

(EMCA School Animation)
2017, FRA, 6'45"

A being walks with his umbrella under a hard rainy night. Lamp-posts will guide him in the dark.

Bitje se ponoči z dežnikom sprehaja po močnem dežju. Svetilke ga bodo vodile v temi.



TULIPOMANIA: ON THE OUTSIDE [SPINELLO REMIX]

Cheryl Gelover,
Tom Murray
(Tulipomania)
2018, USA, 4'37"

Celebrating a quaint naiveté, the animation was inspired by the addition of a space-age era broadcast layered into the remix by Spinello aka Shane Woolman.

Animacija slavi prijetno starinsko naivnost, nastala pa je po navdihu dodajanja radijskih in TV prenosov iz časa atomske dobe, ki jih je avtor Spinello aka Shane Woolman vključil v svoj remiks.



CHASTE SUSANNE

*Krepostna Susanne/
Die Keusche Susanne*

Catrina David, Fabian Anger,
Hannes Müller, Julia Ritter
(University of Vienna)
2016, AUT, 2'11"

The chaste and dutiful Susanne is driven crazy by the impertinence and harassment of men, which makes her explode and destroy everything around her.

Krepostno in vestno Susanne spravlja predrznost in nadlegovanje moških ob živce, zaradi česar izbruhne in uniči vse okrog sebe.



BLUE KEY

*V modrem ključu/
U plavom ključu*

Jelena Bešir
(Academic Film Center)
2018, SRB, 8'45"

The work of Ivo Andrić and him as a personality are an inspiration for the film which turned into the story about chaos of this world. A girl is walking through the city and she is constantly facing the Sound Chaos, which is coming from people around.

Delo Iva Andrića in njegova osebnost sta služila kot navdih za nastanek tega filma, ki se spremeni v zgodbo o kaosu sveta. Dekle se sprehaja po mestu in nenehno srečuje Zvočni Kaos, ki prihaja od ljudi okrog nje.



NO PEACE IN THE STUDIO

Nikoli ni miru
Žoel Kastelic
(Academy of Fine Arts
and Design Ljubljana)
2018, SLO, 1'53"

Various events, happening inside as well as outside the studio show, how restless and lively a studio can be even in the artist's absence.

Različni dogodki, ki se vršijo v studiu in izven njega, prikazujejo, kako nemirno in živahno je lahko v studiu tudi v umetnikovi odsotnosti.



DUSTROLLS

Čistilni valjček/ Tolmurullid

Katariina Aule
(Estonian Academy of Arts)

2017, EST, 7'31"

An old blind watchmaker makes a living by repairing clocks, with a little help from his unnoticeable friends.

Stari in slepi urar se preživlja s popravljanjem ur, pomaga pa mu neopazen prijatelj.



METUM

Collective
(ZVVIKS)

2017, SLO, 1'42"

What's more scary, a wicked witch or dad when he's drunk?

Kaj je bolj strašljivo, zlobna čarovnica ali pijani oče?



300G/M2

Kamila Kucikova
(Estonian Academy of Arts)

2018, EST/SVK, 5'33"

It's a monodrama of a white-white paper.

Monodrama o belo-belem papirju.



THE LAST CRUISE

Poslednje križarjenje

Hristina Belousova
(Dante Rustav Films)

2018, Uzbekistan, 1'23"

Everyone has got a ticket for this ship, but it always sails... at a different time.

Vsi imajo karto za to ladjo, vendar vedno odpluje ... ob drugem času.



39 WEEKS, 6 DAYS

39 tednov in 6 dni/
39 týždňov, 6 dní

Joanna Kozuch,
Boris Šima

(plackartnyj, Bfilm)

2017, SVK, 7'52"

An artistic experiment, animated diary and personal documentary showing animated self-portraits of a woman and a man, married couple and co-authors during 40 weeks of the gravidity.

Umetniški poskus, animirani dnevnik in osebni dokumentarec, ki prikazuje animirane avtoportrete ženske in moškega, poročenega para in so-avtorjev v 40ih tednih nosečnosti.



CLEANING IN PROGRESS

Čiščenje v teku

Grant Holden
(Edinburgh College of Art)

2018, UK, 6'30"

Set in a car park, the film focuses on the relationship between a cleaner and his talking brush.

Dogajanje je postavljeno na parkirišču, zgodba pa se osredotoča na odnos med čistilcem in njegovo govorečo krtačo.



THE TOBACCO SHOP

Prodajalna tobaka

Gili Shaanan
(Bezalel Academy
of Arts and Design)

2017, ISR, 1'52"

Confined in his room, a man is entrapped in thoughts about possibilities we have never pursued, designing more and more from life outside his room window. Inspired by Fernando Pessoa's "The Tobacco Shop".

Moški, zaprt v svojo sobo, je ujet v mislih o še nikoli doživetih možnostih, ki jih bolj in bolj napleta iz življenja na drugi strani svojega okna. Navdihnjeno po pesmi Fernanda Pessoae "Prodajalna tobaka".



WARSAW

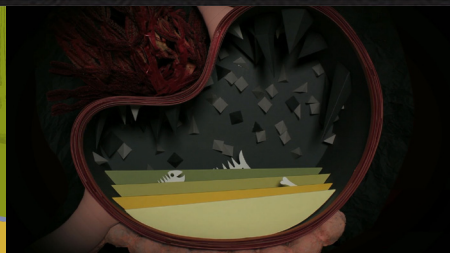
Varšava/ Warszawa

Anita Kwiatkowska-Naqvi
(LeLe production)

2017, POL, 2'40"

An animated music video inspired by the pre-history of film. Hand painted ceramics rotate to the rhythm of a folk song, creating a captivating moving image.

Animirani glasbeni posnetek po navdihu predfilmskega obdobja. Ročno poslikana keramika se vrti v ritmu ljudske pesmi in ustvarja očarljivo gibljivo sliko.



CRUSH

Zatrapanost

Collective

(La Academia
de Animación)

2017, ESP, 1'43"

There are people who, when suddenly falling in love, feel butterflies in their stomachs, their hearts speed up and they feel their whole body vibrate... But other people, darker in nature, have more interesting things happening to them.

So ljudje, ki ob nenadni zaljubljenosti začutijo ščemenje v trebuhu, njihovo srce podivja in po vsem telesu čutijo utripanje ... Toda nekateri ljudje, mračnejši po naravi, doživljajo še zanimivejše stvari.



LETTING GO

*Izpustiti/
Lahtilaskmise lugu*

Ülo Pikkov
(Silmviburlane)

2017, EST/DNK, 10'44"

The Japanese believe that by releasing a paper doll at the sea they are letting go of an evil spirit.

Japonci verjamejo, da s spuščanjem papirne lutke po morju izpustijo zlobnega duha.

SLOVENIAN PREMIERE SLOVENSKA PREMIERA This Magnificent Cake!

Salon uporabnih umetnosti/

Salon of Applied Arts

Sunday/ nedelja, 07.10.2018, 17:00



THIS MAGNIFICENT CAKE!

Ta veličastna pogača!

**Marc James Roels &
Emma De Swaef**

(Beast Animation, Vivement Lundi !)
2018, FRA/BEL, 44'

An anthology film set in colonial Africa in the late 19th century, telling the stories of 5 different characters: a troubled king, a middle-aged Pygmy working in a luxury hotel, a failed businessman on an expedition, a lost porter and a young army deserter.

Filmska antologija, postavljena v kolonialno Afriko poznega 19. stoletja, pripoveduje zgodbe petih likov: zaskrbljenega kralja, Pigmejca srednjih let, ki dela v luksuznem hotelu, propadlega poslovnega na odpravi, izgubljenega vratarja ter mladega vojnega dezerterja.



Marc James Roels is a live-action director, making award winning shorts *Mompelaar* in 2007 and *A Gentle Creature* in 2010. Emma De Swaef specializes in stop-motion and doll-making, her preferred working materials include wool, felt and textile.

Marc James Roels je režiser žive akcije ter dobitnik nagrad za svoja kratka filma *Mompelaar* (2007) in *Nežno bitje* (2010). Emma De Swaef se je specializirala za stop animacijo in izdelovanje lutk, najraje pa ustvarja z volno, klobučevino in blagom.

SLOVENIAN PREMIERE SLOVENSKA PREMIERA

Occupied Cinema Okupirani kino

GT22 – Intimni oder

Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 18:00



OCCUPIED CINEMA

*Okupirani kino/
Okupirani bioskop*

Senka Domanović

(This and That Productions,
Nukleus film)

2018, SRB/CRO, 87'

A film about guerrilla action initiated by young activists taking over privatized cinema Zvezda in Belgrade, Serbia. This activity united various social groups that shared the same ambition – to change the reality in which they live.

Film o gverilski akciji skupine mladih aktivistov, ki prevzamejo privatizirani kino Zvezda v Beogradu, v Srbiji. Dogodek, ki je združil različne družbene skupine z enim skupnim ciljem – spremeniti resničnost, v kateri živijo.

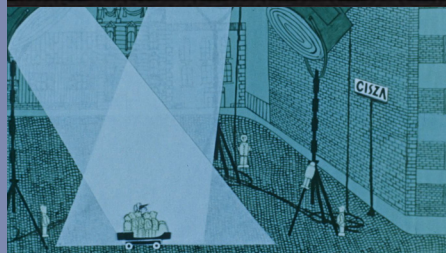


Senka Domanović is a film director, she works and lives in Belgrade, Serbia. *Occupied Cinema* is her debut feature film.

Senka Domanović je filmska režiserka. Dela in živi v Beogradu, v Srbiji. *Okupirani kino* je njen celovečerni prvenec.

RETROSPECTIVE: Celluloid Soul

RETROSPEKTIVA: Celuloidna duša



CONFLICTS

Konflikti/ Konflikty

Daniel Szczechura
(Lodz Film School)

1960, POL, 7'56"

There was a point when I thought that this film's whole value boiled down to the fact that it combined animation and feature, which was a novel approach 5 decades ago. Now perhaps the meaning hasn't become completely dated but the market has taken over the role of the censors (D.S.)

Na neki točki sem mislil, da je vsa vrednost tega filma izparela na dejstvo, da gre za kombinacijo animacije in celovečerca, kar je veljalo za izviren pristop pred kakšnimi petdesetimi leti. Sedaj pomen morda ni postal povsem zastarel, je pa trg prevzel vlogo cenzorja (D.S.).



THE MAKING OF LONGBIRD

Stvaritev Dolgega ptiča

Will Anderson
(Edinburgh College of Art)

2011, UK, 15'18'

Inspired by animation pioneer Vladislav Aleksandrovich Felto's 1911 Russian classic *Длинная Птица* (translation: Long Bird), a budding animator/filmmaker attempts to make its mysteriously long character relevant in the modern world.

Po navdihu pionirja animacije Vladislava Aleksandroviča Feltova in njegovega filma *Длинная Птица* ("Dolgi ptič"), ruske klasike iz leta 1911, skuša nadobudni animator in filmski ustvarjalec narediti svoj skrivnostno dolgi lik aktualen v sodobnem svetu.



ROUND TRIP MARY

*Mary na krožnem potovanju/
Кружно патување
на Марето*

Zharko Ivanov
2015, MKD, 9'45"

In a small village, a young cowgirl is rounding up her cattle and preparing for a trip to the town. The girl will go into the cinema for the first time...

V majhni vasi mlada kravja pastirica zbira svoje govedo in se pripravlja na potovanje v mesto. Dekle bo prvič obiskalo kino...



CAMPING À LA BERGMAN

Kampiranje à la Bergman

Michael "Ffish" Hemschoot
(Worker Studio Animation)

2017, USA, 2'38"

A man marooned in his subconscious, or is it a childhood memory? Maybe a dream, or a piece of undigested herring? Can a bear resist his basest of instincts? What's camping with Bergman like? Does this existential stop-motion experiment answer any of this?

Moški, zapuščen v svoji podzavesti, ali pa morda v spominu iz otroštva? Morda sanje, ali le kos neprebavljenega slanika? Se lahko medved upre svojim najprvotnejšim nagonom? Kako je taboriti z Bergmanom? Ali ta eksistencialni stop animirani poskus odgovori na katero od prejšnjih vprašanj?



DR JEKYLL AND MR HYDE

Dr. Jekyll in g. Hyde

Paul Bush
(Ancient Mariner
Production)

2001, UK, 5'15"

Imagine that the camera is possessed with a psychosis similar to human schizophrenia; suppose that this disease subtly changes every single frame of film while leaving the narrative superficially intact (P.B.). Courtesy of Paul Bush and LUX, London.

Zamislite si, da kamera prevzame psihozo, podobna človeški shizofreniji; predstavljajte si, da bolezen pretanjeno spremeni vsako posamično sliko v filmu, pri tem pa pusti pripoved nedotaknjeno (P.B.).



IMPOSTOR

Slepar/ Imposteur

Elie Chapuis
(Hélium Films,
JPL Films, Les 3 ours)

2013, SUI, 6'32"

In a city at night, a human-shaped deer tries to steal a man's identity by taking his head off.

V noči mesta hoče jelen človeške oblike ukrasti moškemu identiteto s tem, da mu sname glavo.



BETWEEN THE SHADOWS

Med sencami/ Entre sombras

Alice Guimarães
& Mónica Santos
(Animais AVPL, Vivement
Lundi!, Um Segundo Filmes)

2018, PRT/FRA, 13'22"

Natália, trapped in a tedious job, engages in a search for a stolen heart. In a world where hearts can be deposited in a bank, the protagonist faces a dilemma: give her heart or keep it to herself.

Natália, ujetnica nezanimive službe, se poda na iskanje ukradenega srca. V svetu, v katerem se lahko srce shrani v banki, se protagonistka sooči z dilemo – se naj odpove svojemu srcu ali naj ga obdrži zase?

MIDNIGHT MOVIES/ POLNOČNI FILMI: Bruno Collet



Bruno Collet was born in 1965 in Saint-Brieuc, France. After graduating at the Fine Arts Academy at Rennes, he worked on sculpture and 3D objects exhibitions. His interest in animation developed while he worked for short films and video clips as a decorator.

Bruno Collet se je rodil leta 1965 v kraju Saint-Brieuc, v Franciji. Po zaključku študija na Akademiji za umetnost v Rennesu je deloval na področju kiparstva in razstavljanja 3D predmetov. Za animacijo se je začel zanimati, ko je izdeloval scenografijo za kratke filme in video posnetke.



R.I.P "EVIL EYES"

*R.I.P. "Zlobne oči"/
R.I.P "Mauvais œil"*

Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)

2006, FRA, 2'

Night after night, a killer gets into the same room, determined to kill its occupant, who is only eager to get some sleep. This is an animation series, inspired by great horror classics, parodied in a style closer to Tex Avery than to "Nightmare On Elm Street".

Noč za nočjo vstopa morilec v isto sobo, odločen da umori njenega stanovalca, ki se želi le naspati. Animirana serija, ustvarjena po navdihu znamenitih klasičnih srhljivk, ki parodira v slogu bližje Texu Averyju kot "Nočni mori na ulici brestov".



LE DOS AU MUR

Bruno Collet
(Vivement Lundi!,
TV Rennes)

2001, FRA, 7'12"

In the Purgatory reserved for objects, a small, metal character goes back over his life. Condemned since birth to hold open a window shutter, his existence as a legless being has been a life of submission. Nonetheless, he remembers that one day he came to believe in love.

V vicah za predmete majhen kovinski lik razmišlja o svojem življenju. Od rojstva obsojen na držanje okenske rolete in brez nog živi podložno življenje. Kljub temu se spomni, da je nekega dne začel verjeti v ljubezen.



R.I.P "FAULTY CONNECTION"

R.I.P. "Napačna povezava"/

R.I.P "Mauvais contact"

Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)

2006, FRA, 2'

Another episode from R.I.P. series.

Še ena epizoda iz serije R.I.P.



CALYPSO IS LIKE SO

Bruno Collet
(Vivement Lundi!,
TV Rennes)

2003, FRA, 7'07"

On a deserted set, a famous cinema actor is living among his memories. An unexpected visitor is going to discover the attractive and worrying figures of this man... This puppet animated film is a tribute to Robert Mitchum.

Na zapuščenem prizorišču, med svojimi spomini živi slavn filmski igralec. Nepričakovani obiskovalec bo odkril privlačne kot tudi mučne plati te osebe ... Lutkovni animirani film je poklon Robertu Mitchumu.



R.I.P "666"

Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)

2006, FRA, 2'

Another episode from R.I.P. series.

Še ena epizoda iz serije R.I.P.



THE DAY OF GLORY

Dan slave/ Le Jour de gloire

Bruno Collet
(Vivement Lundi!)

2007, FRA, 6'30"

In this stop motion animated film, the bodies of the soldiers again become matter, alloy of earth and steel, curdled in death for eternity.

V tem stop animiranem filmu telesa vojakov ponovno postanejo snov, zmes zemlje in železja, za zmeraj strjenega v večnosti.



R.I.P "TIMBER"

R.I.P. "Hlod"

Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)

2006, FRA, 2'

Another episode from R.I.P. series.

Še ena epizoda iz serije R.I.P.



THE LITTLE DRAGON

Mali zmaj/ Le Petit Dragon

Bruno Collet
(Vivement Lundi!,
Nadasdy Film)

2009, FRA, 8'15"

Thirty-five years after Bruce Lee's death, his soul reincarnates in a little doll. With self-confidence, the rubber-made toy leaves to discover the great-scaled world all around him.

35 let po smrti Brucea Leeja se njegova duša utelesi v majhni lutki. Samozavestno se gumijasta lutka poda na odkrivanje velikega sveta, ki ga obdaja.



R.I.P "THE SON OF GODZILLA"

*R.I.P. "Godzilin sin"/ R.I.P
"Le Fils de Godzilla"*

Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)

2006, FRA, 2'

Another episode from R.I.P. series.

Še ena epizoda iz serije R.I.P.



HIS INDOCHINA

*Njegova Indokina/
Son Indochine*

Bruno Collet
(Vivement Lundi!,
Blink Productions)
2012, FRA, 9'50"

During Emile's birthday, an event will bring out his past of a soldier. A past which some in the family would rather forget...

Med praznovanjem Emilovega rojstnega dne nek dogodek potegne na plano njegovo vojaško preteklost. Preteklost, ki bi jo nekateri v družini raje pozabili ...



R.I.P "TIME MACHINE"

*R.I.P. "Časovni stroj"/
R.I.P "Voyage dans le temps"*
Bruno Collet
(Vivement Lundi!, TCM)
2006, FRA, 2'

Another episode from R.I.P. series.

Še ena epizoda iz serije R.I.P.



MÉMORABLE

Bruno Collet
(Vivement Lundi!)

Making-of: film in production.

Film v nastajanju.

SUNDAY MATINEE: Welcome to Dollywood!

NEDELJSKA MATINEJA: Dobrodošli v Dollywood!

Salon uporabnih umetnosti/ Salon of Applied Arts
Sunday/Nedelja, 07.10.2018, 11:00



THE DISNEY OF DUIVENDRECHT

Disney iz Duivendrechta

Berenike Rozgonyi
(NGN produkcije)

2012, NLD, 59'

Documentary film that not only follows breakthroughs of Joop Geesink's artistic and commercial path, but also seeks to find out how it was possible for the businessman to start his own enterprise and why the astonishing „Dollywood” eventually fell.

Dokumentarni film, ki sledi prebojem Joopa Geesinka na njegovi umetniški in poslovni poti, in raziskuje, kako mu je uspelo zag-nati lastno podjetje ter zakaj je osupljivi „Dollywood” naposled propadel.



Over fifty years ago, the Netherlands had a professional film studio specialising in puppet animation: the Geesink Studio. From 1940s to 1970s, this company was run by producer Joop Geesink and conceived hundreds of puppet films under the name Dollywood.

Pred več kot petdesetimi leti je na Nizozemskem obstajal profesionalni filmski studio, ki se je specializiral za animacijo: Studio Geesink. Od 40-ih do 70-ih ga je vodil producent Joop Geesink in studio z nazivom „Dollywood” je ustvaril več sto filmov z lutkami.

Archaeology of Animation: Trick Cinema and Live-Music

Early filmmakers and audiences were immersed in movement, subjected to illusion and dazzled by the nightlife. Frame by frame photography was tricking everyone and provoking fascination, laughter or fear. Compositing the frame was based on playfulness of shapes, choreography and colors made on reels and each screening seemed unique for it was enriched with live-music. In 1918 the world changed and from today's perspective the earliest experiments are considered innocent and naive. But let's go back to the cinema that is older than one century, and let's see for ourselves how gladly it spoke about urban maze, drunks, perversion and above all – the cinema apparatus itself.

The live-music accompanying the screening will be performed by **Artur Maćkowiak**. He is a musician, performer and an improviser who plays solo and in Innercity Ensemble as well as in many other different ephemeral music projects. Maćkowiak is a co-creator and the guitarist of bands: Something Like Elvis and Potty Umbrella. His interests are focused on guitar music with a huge dose of experiment, electronics, ambient, improvisation but with a characteristic note of Slavic melody and sensibility.

Project realised with financial support of the city of Bydgoszcz.

Arheologija animacije: Trik kino in glasba v živo

Filmski ustvarjalci in publika zgodnjega filmskega obdobja so bili zatopljeni v gibanje, podvrženi iluziji in omamljeni od nočnega življenja. S sličico za sličico je fotografija ukanila vsakogar ter sprožala očaranost, smeh ali strah. Sestavljanje sličice je temeljilo na igrivosti oblik, koreografiji in barvanju traku, vsaka projekcija pa je bila unikatna, saj jo je spremljala glasba v živo. Leta 1918 se je svet spremenil in iz današnje perspektive se najzgodnejši filmski eksperimenti zdijo nedolžni ter navadni. Toda vrnimo se nazaj h kinu stoletje nazaj in si oglejmo, kako veselo je spregovoril o urbanem labirintu, pijancih, perverzijah ter zlasti o kinu samem.

Projekcije bo spremljala glasba v živo, izvajal pa jo bo **Artur Maćkowiak**. Je glasbenik, izvajalec in improvizator, igra solo in v skupini Innercity Ensemble, pa tudi v številnih drugih kratkotrajnih glasbenih projektih. Maćkowiak je soustvarjalec in kitarist skupin Something Like Elvis in Potty Umbrella. Svoja glasbena zanimanja je usmeril v kitarско glasbo z zajetno dozo eksperimentiranja, elektronike, ambientala, improvizacije, vedno z značilnim prizvokom slovanske melodike in senzibilnosti.

Projekt je finančno podprlo mesto Bidgość (Bydgoszcz).

UNCLE JOSH AT THE MOVING PICTURE SHOW/ *Stric Josh na filmski predstavi*, dir./ rež. **Edwin S. Porter**, prod. Edison, 1902, USA, 2'

KIRIKI/ *Les Kiriki Acrobates Japonais*, dir./ rež. **Segundo de Chomón**, FRA/ESP, 1907, 2'40"

TRAVELLER'S NIGHTMARE/ *Popotnikova nočna mora/ Une excursion incohérente*, dir./ rež. **Segundo de Chomón**, prod. Pathé, 1909, FRA/ESP, 8'39"

THE FROG/ *Žaba/ La Grenouille*, dir./ rež. **Segundo de Chomón**, prod. Pathé, FRA, 1908, 3'15'

MARY AND GRETEL/ *Marija in Metka*, dir./ rež. **Howard S. Moss**, prod. Peter Pan Film Corp., 1916-17, USA, 7'

HYPOCRITES/ *Hinavci*, dir./ rež. **Loise Weber**, 1915, USA, 4'11"

DREAM OF A RAREBIT FIEND/ *Sanje navdušenca nad popečenim toastom s sirom*, dir./ rež. **Edwin S. Porter**, 1906, USA, 10'

THE CAMERAMAN'S REVENGE/ *Snemalčevo maščevanje/ Местъ кинематографического оператора*, dir./ rež. **Władysław Starewicz**, prod. Studio Khanzhonkov, 1912, RUS, 13'23"



BEST OF THE BEST:
Annecy 2018 for StopTriK IFF

Najboljše od najboljšega:
Annecy 2018 za StopTriK MFF

Srednja šola za oblikovanje Maribor

Friday/ petek, 05.10.2018, 8:40



The story of a small boy shuffling between the homes of his newly divorced parents. Surreal dream-like moments mix with the domestic realities of a broken-up family.

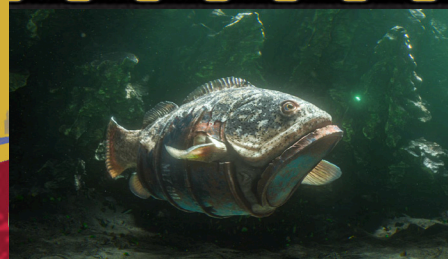
Zgodba o dečku, ki nenehno potuje med domovoma svojih sveže razvezanih staršev. Nadrealistični sanjski trenutki se mešajo z domačo resničnostjo razbite družine.

WEEKENDS

Vikendi

Trevor Jimenez
(Past Lives Productions)

2017, USA, 15'17"



HYBRIDS

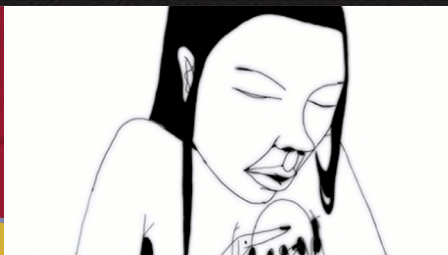
Hibridi

Florian Brauch, Matthieu Pujol, Kim Tailhades, Yohan Thireau, Romain Thirion
(MOPA Supinfocom)

2017, FRA, 6'22"

When marine wildlife has to adapt to pollution, the food chain changes.

Ko se mora morski ekosistem prilagoditi onesnaženosti, se prehranjevalna veriga spremeni.



EGG

Martina Scarpelli
(Emmanuel-Alain Raynal)

2018, FRA/DNK, 12'07"

Have you considered food as a choice rather than a requirement? Have you ever considered your home as the ideal place to be ill in total security? Have you ever felt sexual pleasure when eating something? I have.

Si kdaj razmišljal_a o hrani kot izbiri, ne pa potrebi? Si kdaj razmišljal_a o svojem domu kot idealnem prostoru, kjer si lahko bolan_na v popolni varnosti? Si že kdaj občutil_a spolni užitek, ko si nekaj pojedel_a? Jaz sem.



CYCLISTS

Kolesarji/ Biciklisti

Veljko Popović
(Lemonade 3D,
Krupni Kadar)
2018, CRO/FRA, 7'23"

In a small town next to the sea in Croatia, the cycling season is at its peak. During the final race the two leaders are not just battling for the grand prize, but also for the affection of a lady and fulfillment of their erotic fantasy.

V majhen mestu ob hrvaškem morju je kolesarska sezona na vrhuncu. Med končno dirko se vodilna tekmovalca ne borita samo za glavno nagrado, temveč tudi za naklonjenost dame in izpolnitev svojih erotičnih fantazij.



INANIMATE

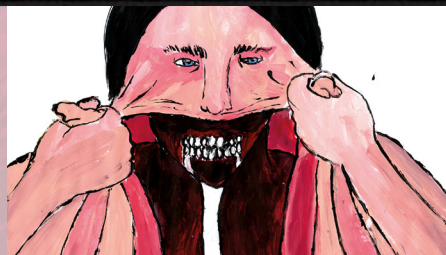
Neživo

Lucia Bulgheroni
(NFTS)

2018, UK, 8'

Katrine has a normal life, a normal job, a normal boyfriend and a normal apartment in a normal city. That's what she thinks until one day everything starts falling apart.

Katrine ima normalno življenje, normalno službo, normalnega fanta in normalno stanovanje v normalnem mestu. Tako vsaj misli, dokler nekega dne ne začne vse razpadati.



BARBEQUE

Žar

Jenny Jokela
(RCA)

2017, UK, 5'44"

This film is a journey through the methods of coping with post traumatic stress disorder, and an exploration of shame and feelings of disembodiment.

Film je potovanje skozi metode obvladovanja postravmatske stresne motnje in raziskovanje sramu ter občutka ločenosti od telesa.



AFTERWORK

Po delu

Luis Usón, Andrés
Aguilar
(Matte CG)

2017, ECU/ESP/PER, 6'12"

We are all condemned to work and repeat again and again the same empty routines. Can we reach that carrot with which they want to keep us forever occupied, chasing eternally something we do not need?

Vsi smo obsojeni na delo in nenehno ponavljanje iste prazne rutine. Ali lahko dosežemo tisti korenček, s katerim nas želijo zamotiti, da bi večno lovili nekaj, česar sploh ne potrebujemo?



BLOEISTRAAT 11

Nienke Deutz
(Lunanime)

2018, BEL, 9'39"

Inseparable best friends spend their last summer holiday of childhood amusing themselves around the house. As summer progresses their bodies start to change and an awkwardness descends on the friends.

Neločljivi najboljši prijateljski preživljata zadnje poletne počitnice otroštva tako, da se zabavata okrog hiše. Poletje teče in njuni telesi se začeta spreminjati, na prijateljstvo pa se začne spuščati nelagodje.

25 YEARS IN SLOVAK ANIMATION

25 LET SLOVAČKE ANIMACIJE

II. gimnazija Maribor

Thursday/ četrtek,

04.10.2018, 14:00

Slovak Film Institute and Fest Anča have prepared
the compilation containing widely recognized
and renowned Slovak animated shorts made since 1993.

Slovački filmski inštitut in Fest Anča sta pripravila
kompilacijo šplosno priznanih in znanih slovaških
kratkih animiranih filmov, narejenih po letu 1993.



A BALLAD OF FOUR HORSES

*Balada o štirih konjih/
Balada o štyroch koňoch*

Gratex

1995, SVK, 4'

The first Slovak computer anima-
ted music video.
Music: Peter Lipa.

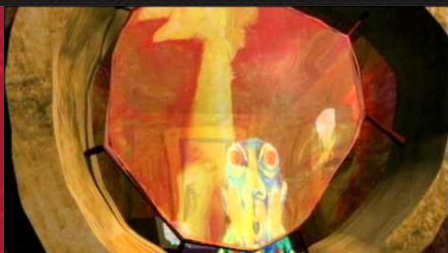
Prvi slovaški računalniško animi-
rani glasbeni video.
Glasba: Peter Lipa.



STEPS, JUMPS, YEARS... AND THE LAST ONE TURN THE LIGHTS OFF

*Koraki, skoki, leta ...
in zadnja _i ugasne luči*
K. Kerekesová, V. Raýmanová, M. Struss,
K. Holubčík, M. Končok, V. Král, M.
Matlovičová, M. Klade, M. Snopek
1995, SVK, 5'

100 years of cinema in anima- 100 let kina v animirani škati.
ted box.



GLIDER

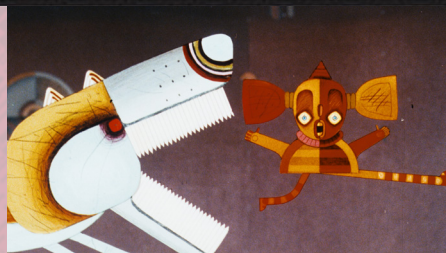
Jadralno letalo/ Vetroň

Igor Derevenec,
Juraj Krumpolec

1997, SVK, 4'

The first Slovak music video made completely by computer using 3D animation.
Music: Hex.

Prvi slovaški glasbeni video, v celoti narejen z uporabo 3D računalniške animacije.
Glasba: Hex.



DOUBLE VOICE INVENTION A-MINOR

*Dvoglasna invencija v A-molu/
Dvojhlasná Invencia A-Mol*

Vladimír Král

1998, SVK, 2'

The chase of the redhood and the wolf, with the sad end.

Lov rdeče kapice in volka z žalostnim koncem.



IN THE BOX

V kocki/ V kocke

Michal Struss
(VŠMU, Peter Veverka)

1999, SVK, 6'

Short film about space.

Kratki film o prostoru.



LIONARDO MIO

Ivana Šebestová
(VŠMU)

2004, SVK, 7'

Florence, 1500 A. C. A theatre company performs a love story à la comedia dell'arte: Harlequin desires Columbine, but she loves a noble and mysterious painter Leonardo da Vinci

Firence, 1500 pr. n. št. Gledališki kolektiv izvaja ljubezensko zgodbo v stilu commedie dell'arte: Harlekin želi Kolombino, ona pa ljubi plemenitega in skrivnostnega slikarja Leonarda da Vinci.



VILIAM

Veronika Obertová
(Ove Pictures)

2009, SVK, 7

A story of Viliam, who lives his own animated life within the real world. Childish fun turns into a problem, the problem becomes a solution. No solution is perfect though...

Zgodba o Viliamu, ki živi lastno animirano življenje znotraj resničnega sveta. Otroška igra postane problem, problem postane rešitev. Vendar nobena rešitev ni popolna ...



tWINs

Peter Budinský
(VŠMU)

2011, SVK, 6'

The story is about two Siamese twins fighting each other in the boxers' ring. "Thanks" to their disability, they are sharing professional and private life, both from the different social side.

Zgodba o siamskih dvojčkih, ki se med seboj borita v boksarskem ringu. Zaradi invalidnosti si delita poklicno in zasebno življenje, oboje iz različnih socialnih strani.



THE LAST BUS

Zadnji avtobus/
Posledný autobus
Ivana Laučíková,
Martin Snopek
(feelmefilm)

2011, SVK, 15'

A short film about people who are hunted.

Kratki film o ljudeh, ki jih lovijo.



PANDAS

Pande/ Pandy

Matúš Vizár
(BFILM, FAMU)

2013, SVK/CZE, 11'

They are the product of millions of generations before them and yet they're left all alone in the forest to fend for themselves. One day, an all to active primate, the human being, finds them and they quickly become a pond in man's games.

So rezultat milijonov preteklih generacij, kljub temu pa so ostale v gozdu, prepuščene same sebi. Nekega dne jih najde človek, ta zelo aktivni primate, in hitro postanejo lutka v človekovih igrah.



COWBOYLAND

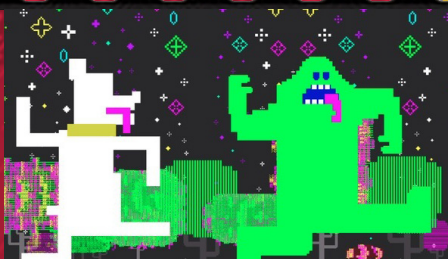
*Dežela kavbojev/
Kovbojsko*

Dávid Štumpf
(VŠMU)

2015, SVK, 5'

According to the rules of the Wild West, thieves must be punished. But when the sheriff's horse breaks, there is no-one to ever-see rule-keeping.

V skladu s pravili Divjega zahoda je treba tatove kaznovati. Toda ko šerif ostane brez svojega konja, ni več nikogar, ki bi skrbel za to, da se pravila upošteva.



SPIRIT OF THE CITY

Duh mesta/ Duch mesta

Andrej Kolenčík,
Veronika Kocourková

2015, SVK, 4'

Pixel-art music video clip about the city and the life in it.
Music: Kompot.

Pikselacijski glasbeni video o mestu in življenju v njem.
Glasba: Kompot.

ANIMOCJE International Animated Films Festival ANIMOCJE Mednarodni festival animiranih filmov

Prometna šola Maribor

Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 10:00



THE GALLERY

Galerija/ Galeria

Robert Proch

(Academy of Fine Arts
in Poznań)

2010, POL, 5'

A black and white line, with only a few accents within a bright red stain, forms a satirical parable on the consumer habits of modern society. Today, a real man and a real woman find the true meaning of life in a shopping mall.

Črno-bela črta z le nekaj poudarkov v svetlo rdečem madežu oblikuje satirično pripoved o potrošniških navadah sodobne družbe. Danes pravi moški in prava ženska najde pravi pomen življenja v nakupovalnem središču.



WHAT HAPPENS WHEN CHILDREN DON'T EAT SOUP

Kaj se zgodi, ko otroci ne jedo juhe

Paweł Prewencki

(University of Arts in Poznań)

2012, POL, 8'

Two siblings, watched by their grandfather, sit at the table and struggle to finish their soup. The children don't want to eat, they scoop the soup up reluctantly, looking for a possible way to break free from the table.

Otroka, ki ju čuva njun dedek, sedita za mizo in se borita s svojo juho. Ne želita jesti, juho zajemata z odporom in iščeta možnosti, da bi pobegnili od mize.



LUMBERJACK

Drvar/ Drwal

Paweł Dębski

(FUMI Studio)

2011, POL, 15'

A lumberjack and his little son live in a solitary little house hidden between a boundless forest and a huge ocean cliff. One day when they go to the forest together, the lumberjack cuts down a strange tree. Paweł Dębski died prematurely in July 2018.

Drvar in njegov mali sin živita v samotni hiški, skriti med brezmejnimi gozdom in ogromno pečino. Ko gresta nekega dne skupaj v gozd, drvar poseka čudno drevo. Paweł Dębski je umrl prezgodnje smrti julija 2018.



LUKE AND LOTTA

*Luka in Lotta/
Łukasz i Lotta*

Renata Gašiorowska
(Film School Lodz)

2012, POL, 9'

A short story about the cone-girl Lotta and the pear-boy Luke who go for a date. They live in a world where your shape depends on your personality. Pointy, brisk Lotta and round, slow Luke obviously don't fit to each other, but they try to do their best.

Kratka zgodba o stožčastem dekletu Lotti in hruškastemu fantu Luki, ki gresta na zmenek. Živita v svetu, v katerem je telesna oblika odvisna od osebnosti. Koničasta, živahna Lotta in okrogel, počasen Luka očitno nista za skupaj, a se kljub temu trudita po svojih najboljših močeh.



HIPOPOTAMY

Piotr Dumała
(FUMI Studio)

2014, POL, 13'

A few naked women and children are bathing in a river. They are being secretly observed by a group of men who, at one point, decide to approach them, in a violent manner, as if inspired by the behavior of hippopotamuses.

Nekaj golih žensk in otrok se kopa v reki. Skrivaj jih opazuje skupina moških, ki se naenkrat odločijo, da se jim približajo na nasilen način, kot da bi jih navdihnili vedenje povodnih konjev.



A DOCUMENTARY FILM

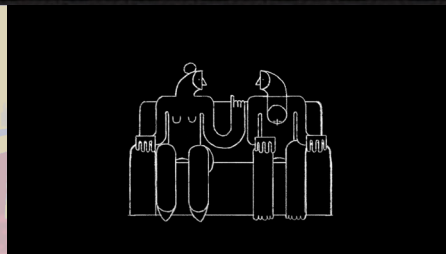
*Dokumentarni film/
Dokument*

Marcin Podolec
(Film School Lodz)

2015, POL, 7'

Portrait of a father, whose children live their own lives far away from him.

Portret očeta, katerega otroci živijo daleč stran.



BESIDE ONESELF

*Ves iz sebe/
Wyjdę z siebie*

Karolina Specht
(Film School Lodz)

2016, POL, 5'

One day, She notices that something strange is going on with Him... "Beside oneself" is a short animation film about confrontation between ideas of things and a real world. Do we live with real people, or only with our imagination of them?

Nekoga dne Ona opazi, da se z Njim dogaja nekaj čudnega ... "Ves iz sebe" je kratek animirani film o konfrontaciji med idejami o stvarih in resničnim svetom. Ali živimo z resničnimi ljudmi ali pa samo z našo predstavo o njih?

THE BEST OF O!PLA_FORMANIMY 2018 NAJBOLJŠE IZ O!PLE_FORMANIMY 2018

Look – listen – feel.

Winners of the Experimental Category "Formanimy"
at the 6th Polish Animation Festival O!PLA.
Films looped in GT22-BlacBox. Piotr Kardas'
Introduction on Friday at 12:00.

Glej – poslušaj – občuti.

Zmagovalci kategorije eksperimentalnega filma
"Formanimy" na 6. Festivalu poljske animacije O!PLA.
Filmske zanke v Blackboxu GT22. Predstavitev
Piotra Kardasa v petek ob 12:00.



JUSTI FITNESS

Fitness Justi

Justyna Pazdan
(Film School in Lodz)

2017, POL, 07'43

Crooked spine? Sight problems? Poor concentration? I invite you to JustiFitness – meditation, relaxation and energy injection in one. Special Mention in the Experimental Category "Formanimy" at O!PLA Festival 2018.

Kriva hrbtenica? Težave z vidom? Slaba koncentracija? Vabljeni v Fitnes Justi – meditacija, sprostitvev in energijska injekcija v enem. Posebna pohvala v kategoriji eksperimentalnega filma "Formanimy" na Festivalu O!PLA 2018.



LITTLE GIANT

Mali velikan

Maciej Dydyński

2017, POL, 03'08"

A music video was inspired by the form and movement of liquids and micro scale, which resembles and brings the impression of the macro world. Music: LASY. II Place in the Experimental Category "Formanimy" at O!PLA Festival 2018.

Kot navdih za film je služila mikroskopska podoba oblik in gibanja tekočin, ki ustvarja vtis in spominja na makroskopsko podobo sveta. Glasba: LASY. Drugo mesto v kategoriji eksperimentalnega filma "Formanimy" na Festivalu O!PLA 2018.



WITH THE ARTIST'S KIND PERMISSION

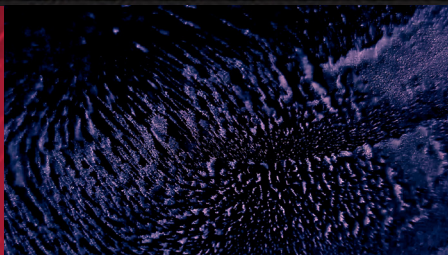
*Z dovoljenjem avtorja/
Dzięki uprzejmości artysty*

Piotr Bosacki

2016, POL, 10'10"2015,

In the film, Piotr Bosacki explains the phenomenon of the emergence of a work of art. III Place in the Experimental Category "Formanimy" at O!PLA Festival 2018.

V filmu Piotr Bosacki razloži fenomen nastanka umetniškega dela. Tretje mesto v kategoriji eksperimentalnega filma "Formanimy" na Festivalu O!PLA 2018.



STARDUST

*Zvezdni prah/
Gwiazdny pył*

Elena Volozneva

(Nicolaus Copernicus
University in Torun)

2018, POL, 02'05"

Iron powder mixed with car oil was used to carry out the work, which was then manipulated by means of a neodymium magnet placed under the animation table. I Place in the Experimental Category "Formanimy" at O!PLA Festival 2018.

Film je bil narejen iz železnega prahu, pomešanega z motornim oljem, zmes pa je bila manipulirana z magnetom iz neodima, postavljenega pod animacijsko tablo. Prvo mesto v kategoriji eksperimentalnega filma "Formanimy" na Festivalu O!PLA 2018.

Elephant after Animateka
A collection of the most beautiful films
from the last edition of Animateka.

Slon po Animateki
Najlepši animirani filmi z zadnjega
festivala Animateka.

Lutkovno gledališče Maribor
Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 09:00, 6+



**MR. NIGHT HAS
A DAY OFF**

G. Noč ima prost dan

Ignas Meilunas
(Ignas Films)

2016, LTU, 2'

Why is the night changing the day? Well, when you don't like something, you change it. Zakaj noč spreminja dan? Če ti ne-
kaj ni všeč, to pač spremeniš.



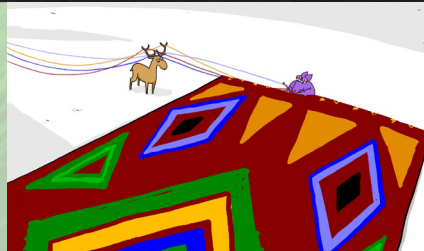
ISLAND
Otok

Max Mörtl,
Robert Löbel

2017, GER, 3'

On a small island a bunch of exotic creatures run across each other.

Na nekem majhnem otoku se množici eksotičnih bitij prekrizajo poti.



**PRINCE KI-KI-DO;
WINTER STORY**

Princ Ki-Ki-Do; Zima

Grega Mastnak
(Ozor Zavod za
Gibljlive Slike)

2017, SLO, 5'

A harsh winter has set in Ki-Ki-Do's forest, and the kind-hearted pig Rozi is knitting warm clothes for the freezing animals. But the clothes are too big, too small, or simply unfitting, leaving the animals utterly helpless. V Ki-Ki-Do-jevem gozdu pritiska strašna zima. Zato dobrosrčna pui-
sa Rozi prezeblim živalim plete top-
la oblačila. Oblačila pa so preve-
lika, premajhna ali neprimerna, da
so živali v njih povsem nemočne.



MOSQUITO PIEKS

*Komarka Pieks/
Die Mücke Pieks*

Maria Steinmetz

2017, GER, 7'

It is winter and the small mosquito Pieks is freezing. It needs a coat. First of all, it has to find out who can make a coat for it. Next, it notes that it has to pay for the coat. But the small mosquito has no money ...

Zima je in komar Pieks zmrzuje. Nujno potrebuje plašč in najprej mora ugotoviti, kdo mu ga lahko izdelata. Potem izve, da ga mora plačati. Toda mali komar nima denarja.



HEDGEHOG'S HOME

Ježeva hiša/ Ježeva kuća

Eva Cvijanović
(Bonobostudio, NFB)

2017, CAN/CRO, 10'

In a lush and lively forest lives a hedgehog. He is respected and envied by other animals. However, his unwavering devotion to his home annoys a quartet of insatiable beasts. Together, they march off towards Hedgehog's home and spark a tense and prickly standoff.

V bujnem, živahnem gozdu živi jež. Večina drugih živali ga spoštuje in mu zavida, četverici nenasitnih zverin pa gre njegova neomajna predanost domu pošteno v nos. Skupaj odkorakajo proti ježevemu bivališču in sprožijo napeto soočenje, polno bodic.



A HOLE

Luknja/ El Agujero

Maribel Suárez
(Esteban Azuela)

2016, MEX, 4'

A little girl comes out to play in the garden and discovers a hole. She begins to take care of it and decides to play with it. As nothing happens she gets very mad, until one day a tiny leaf pops up and she gets so happy to see her efforts have been rewarded.

Deklica med igro na vrtu odkrije luknjo. Začne skrbeti zanjo in se igrati z njo. Ko se dolgo nič ne zgodi, se hudo ujezi. Potem pa nekega dne iz nje pribede droben listek. Deklica se razveseli, njen je trud poplačan.



FRUITS OF CLOUDS

*Oblačni sadeži/
Plody mraků*

Kateřina Karhánková
(FAMU Praha,
Masterfilm)

2017, CZE, 11'

A little tuft makes a great discovery by overcoming its fear of the unknown.

Ko mali čopko premaga strah pred neznanim, odkrije nekaj veličastnega.

MY LIFE AS ZUCCHINI

BUČKO

Lutkovno gledališče Maribor

Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 11:00, 10+



MY LIFE AS ZUCCHINI

Bučko/ Ma vie de Courgette

Claude Barras

(Rita Productions, Blue Spirit
Productions, Gebeka Films, KNM)

2016, SUI/FRA, 66'

This Zucchini has nothing to do with the vegetable, he's a 10-year-old boy with an intriguing nickname. After his mother's sudden death, Zucchini is sent to a foster home where he meets other orphans.

Ta Bučko nima nikakršne zveze z zelenjavo. Je desetletni deček z zanimivim vzdevkom. Po nenadni smrti njegove matere Bučka pošljejo v sirotišnico, kjer spozna starejše sirote.



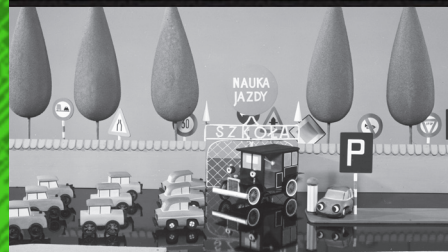
Before his feature debut, *My Life as Zucchini*, **Claude Barras** directed several short films, including *The Genie in a Tin of Ravioli* (2006). In his work, Barras combines humor, realism, imagination and poetry in a way that simultaneously evokes cry and laughter.

Pred svojim prvim celovečercem *Bučko* je **Claude Barras** režiral nekaj kratkih filmov, vključno z *Duhom iz konzerve raviolov* (2006). Barras pri svojem delu rad povezuje humor, realizem, domišljijo in poezijo tako, da vzbuja smeh in jok hkrati.

POLISH CLASSICS

POLJSKA ANIMACIJA

Lutkovno gledališče Maribor
Friday/ petek, 05.10.2018, 9:00, 4+



THE LITTLE ONE

Małček/ Maluch

Lucjan Dembiński
(Se-ma-for)

1965, POL, 07'52"

A pedagogical story about one naughty little car which instead of going to school prefers to play the trumpet. Its adventurous undertakings and disregard for traffic rules cause havoc on the streets of the big city.

Poučna zgodba o nagajivem avtomobilčku, ki namesto da bi šel v šolo raje uganja norčije. Pustolovski podvigi in neupoštevanje prometnih predpisov povzročijo zmešnjavo na ulicah velikega mesta.



A SURPRISE

*Presenečenje/
Niespodzianka*

Teresa Badzian
(Studio Miniatur
Filmowych)

1967, POL, 10'

A little puppet builds the most spectacular lunapark! Majhna lutka zgradi nadvse sijajen lunapark!



THE MONGREL DOG

Mešanček/ Kundlek

Lidia Hornicka
(Se-ma-for)

1969, POL, 6'18"

A story of a little mongrel dog, the only one among his brothers and sisters who has a twisted tail. The little dog suffers a lot because of this, as his family, pure-bred as they are, chase him away. However, the tears of an empathic girl straighten the dog's tail up.

Zgodba o kužku mešančku, edinemu izmed bratcev in sestic, ki ima zviti rep. Kužek zaradi tega trpi, saj ga njegova čistokrvna družina prežene stran, vendar pa solze sočutne deklice zravnano kužkov rep.



BARNABY THE DRAGON

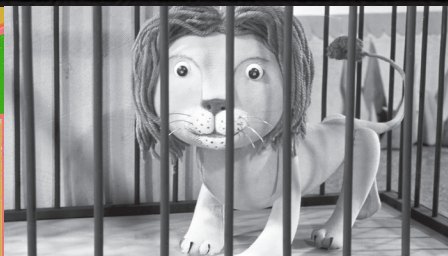
*Zmaj Barnaba/
Smok Barnaba*

Tadeusz Wilkosz
(Se-ma-for)

1977, POL, 10'11"

A story of an unusual dragon who lives on a glass mountain. Forcing the king to give him more choice morsels, he has carried away his imprisoned daughter. Many knights have tried to overcome the dragon unsuccessfully...

Zgodba o nenavadnem zmaju, ki živi na stekleni gori. Da bi od kralja izsilil priboljške, ugrabi princeso. Zmaja so skušali premagati mnogi vitezi so, a jim ni uspelo ...



NEVER TEASE A LION

Ne draži leva/ Nie drażnić lwa

Tadeusz Wilkosz
(Studio of Puppet
Films Tuszyn)

1960, POL, 10'58"

A lion escaped from his cage in the zoo because he was being teased. He destroys his tormentors, and dressed in their clothes, leaves the zoo. He's on his way back to the jungle!

Iz kletke v živalskem vrtu pobegne lev, ker ne prenaša več draženja. Uniči vse, ki so ga mučili, in oblečen v njihova oblačila zapusti živalski vrt ter se vrne v džunglo.

Animated Panorama from International
Children's Film Festival, Bangladesh

Animirana Panorama iz Mednarodnega
otroškega filmskega festivala

Curated by/ Kuriral Asif Islam

Lutkovno gledališče Maribor

Friday/ petek, 05.10.2018, 11:00, 7+



A SONG FOR THE WHALES

Pesem za kite

Lorenzo Fresta

2017, USA, 5'

A village lost in the cold North. A prince who became king. A sister trying to keep him away from a tradition of violence and blood.

Vas izgubljena nekje na mrzlem severu. Princ, ki je postal kralj. In sestra, ki ga skuša odvrniti od tradicije nasilja in krvi.



BOB THE BIPOLAR BLOB

Bipolarni mehurček Bob

Lucie Nouraud

2016, UK, 3'

The stop motion video tells the story of daughter Boo and her dad Bob, who has bipolar disease. As Bob goes through the different stages of bipolar, Boo narrates the story, with a heart-warming ending.

Ta stop animacija pripoveduje zgodbo hčerke Boo in njenega očeta Boba, ki trpi za bipolarno motnjo. Ko Bob doživlja različne faze bolezni, Boo pripoveduje zgodbo z ganljivim koncem.



HAMLET. COMEDY.

Hamlet. Komedija.

Eugeny Fadyeyev
(Shar Studio)

2016, RUS, 5'

Children with their strict teacher came to the theatre, where a play "Hamlet" was being performed. Children were bored and started laughing and vandalizing...

Učenci in njihova stroga učiteljica obiščejo gledališče, da bi si ogledali predstavo "Hamlet". Otroci se dolgočasijo, začnejo se smejati in vandalizirati dvorano ...



THE ONE WHO TAMED THE CLOUDS

*Tisti, ki je ukrotil oblake/
Celui qui domptait les nuages*
Nicolas Bianco-Levrin
(Prototypes Productions)
2015, FRA, 4'

At the top of a canyon, an old Indian, Flying Shadow, teaches the young Nayati the ancient art of smoke signals. This is a meeting of two opposite characters. The boy's hyperactivity upsets the calm of the old shaman soon causing disaster.

Na vrhu kanjona stari Indijanec, *Leteča senca*, uči mladega Nayatija starodavne umetnosti dimnih signalov. To je trk dveh nasprotnih likov. Dečkova hiperaktivnost vzne-
miri mir starega šamana, ki se mora kmalu soočiti z nastalo katastrofo.



SABAKU

Marlies van der Wel
(Halal Productions)

2016, NLD, 2'20"

When Sabaku's best friend, Buffalo, passes away, he needs to find himself a new friend. He tries connecting with different species but soon finds out that isn't as easy as it seems. Sabaku is in for a bumpy ride but he won't rest until he succeeds.

Ko umre, Bivol, njegov najboljši prijatelj, si mora Sabaku poiskati novega. Poskuša se povezati z različnimi vrstami bitij, vendar kmalu odkrije, da to ni vedno tako enostavno, kot izgleda. Sabakuja čaka pot polna izzivov, vendar ne bo odnehal dokler mu ne uspe.



THE CHIMNEY SWEEP

Dimnikar/ Le Ramoneur
Nicolas Bianco-Levrin
2015, FRA, 1'

A chimney sweep works on the roofs of Paris. A strange surprise goes out of the chimney. It changes his life forever.

Dimnikar čisti dimnike na strehah Pariza. Iz dimnika se prikaže nenavadno presenečenje in spremeni njegovo življenje za zmeraj.



TUNING

Uglasitev
Ferran Viura, Gáspare Lo Vacco, Juan Vásquez, Giovanni Aguilar
(BAU, Centro Universitario de Diseño de Barcelona)
2017, ESP, 3'

Two brothers start a war of sounds, trying to be more noisy than each other. While the big brother plays the guitar in his room the smaller brother is in the hallway making noise with saucepans. After a while, the sounds synchronize in a perfect harmony.

Dva brata razglasita bitko zvokov, pri čemer poskušata preglasiti drug drugega. Medtem ko starejši brat igra kitaro v svoji sobi, mlajši brat na hodniku tolče po ponvi. Čez nekaj časa se zvoka uskladiata v popolno harmonijo.

IMAGINING THE AUTHOR: OSBERT PARKER ZAMIŠLJATI SI AVTORJA: OSBERT PARKER

Salon of Applied Arts, Friday, 05.10.2018, 15:00

Osbert Parker is a mentor of the 8th StopTrik IFF stop motion animation workshop, whom you can meet during an in-depth Q&A session combined with a unique Masterclass where the Author will discuss in detail his artistic and commercial works. He will also demonstrate various sources of inspirations and reflect upon subsequent stages of project development above all considering factors of artistic freedom based in thorough knowledge of film language and passion for cinema classics.

Osbert Parker is considered to be one of the most intriguing creators of artistic animation with intermedia inclinations in Western Europe. His iconic "FILM NOIR" was nominated for best short animated film by the British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) in 2006 and was also nominated for the Palme d'Or at the Cannes Film Festival. "YOURS TRULY" best short animated film winner at the British Animation Awards was also nominated for a BAFTA in 2008 and selected for Sundance. And these are just few examples of the acclaim and interest that Parker's specific authorial touch has gained across international festivals and expert organizations. He has worked with Quentin Tarantino, produced commercials for giant companies, such as Coca-Cola, Nike, BBC or MTV, while he still remains an artist engaged in sharing skills and enthusiasm as a lecturer at NFTS and Middlesex University in London, and a mentor of various stop motion workshops held on different film festivals.

Discussed visual and audiovisual material includes: CLOTHES (1988)// animated commercials (Nike/Coca-Cola/Budweiser/Gatorade etc.)// FILM NOIR (2007)// YOURS TRULY aka HEAD OVER HEELS (2008)// MISFITS (2012) – TV// BRAVE – (2018)// Brand New Work-In-Progress...

www.osbertparker.com

Salon uporabnih umetnosti, petek, 05.10.2018, 15:00

Osbert Parker je mentor delavnice stop animacije na 8. MFF StopTrik. Avtorja boste imeli priložnost spoznati na poglobljenem Q&A srečanju, združenem z edinstvenim strokovnim predavanjem, na katerem bo podrobno predstavil svoja avtorska in komercialna dela. Prav tako bo prikazal različne vire inspiracije ter reflektiral o naknadnih stopnjah razvoja projekta, upoštevajoč predvsem dejavnike umetniške svobode temelječe na podrobnem poznavanju filmskega jezika ter ljubezni do filmskih klasik.

Osbert Parker velja za enega najbolj intrigantnih zahodnoevropskih ustvarjalcev umetniške animacije, obarvane z intermedijskim pristopom. Njegov ikoničen "FILM NOIR" je bil leta 2006 nominiran za najboljši kratki animirani film Britanske akademije filmske in televizijske umetnosti (BAFTA), nominiran pa je bil tudi za zlato palmo Filmskega festivala v Cannesu. "TVOJA ZA VEDNO" je prejel nagrado za najboljši kratki animirani film na podelitvi britanskih nagrad za animacijo in je bil leta 2008 nominiran tudi za BAFTA ter izbran za festival Sundance. To je le nekaj primerov piznanj in zanimanja, ki ga je Parkerjev značilen avtorski pridih požel na mednarodnih festivalih ter v strokovnih organizacijah. Sodeloval je s Quentinom Tarantinom, ustvaril je reklame za velekorporacije, kot so Coca-Cola, Nike, BBC in MTV, medtem pa je ostal angažiran umetnik, ki svoje znanje in zanos deli kot predavatelj na Narodni filmski in televizijski šoli (NFTS) ter na londonski Univerzi Middlesex in kot mentor stop animacije na različnih festivalskih delavnicah.

Obravnavano vizualno in avdiovizualno gradivo vključuje: OBLAČILA (1988)// animirane reklame (Nike/Coca-Cola/Budweiser/Gatorade etc.)// FILM NOIR (2007)// TVOJA ZA VEDNO aka ZALJUBLJENA DO UŠES (2008)// ODPADNIKI (2012) – TV// POGUMNI – (2018)// Povsem novo delo v nastajanju ...

www.osbertparker.com

**OSBERT PARKER:
ADVENTURES IN PIXILATION
COLLABORATION WORKSHOP, OR
WHEN WORLDS COLLIDE – STYLE AND
TECHNIQUE AS PART OF STORYTELLING**

From Osbert Parker's statement:

Create a one-minute film that tells an intriguing and compelling story inspired by the collision of three totally unconnected images. Be bold, inventive and playful with techniques you've not used before, but most of all – have fun and you'll learn new techniques and transferable skills, which you can use beyond the workshop and in your practice.

During the four festival days, the Participants of workshop led by Osbert Parker, an exquisite artist, outstanding pedagogue, and a filmmaker acknowledged by numerous festivals and expert organizations (among them



BAFTA), will have an opportunity to experiment with various animation techniques (above all pixilation). Groups of animation enthusiasts will create original short stories inspired by personal recollections, memories and souvenirs. 1-minute films will be presented during the Festival Closing on October 7th.

**OSBERT PARKER:
AVANTURE V PIKSILACIJI -
DELAVNICA SODELOVANJA, ALI
KO TRČIJO SVETOVI – SLOG IN TEHNIKA
KOT DEL PRIPOVEDOVANJA ZGODB**

Izjava Osberta Parkerja:

Ustvarite enominutni film z zanimivo in privlačno zgodbo, ki jo je navdihnili trk treh popolnoma nepovezanih podob. Bodite drzni, domiselni in igrivi s tehnikami, ki jih še niste uporabljali, predvsem pa – zabavajte se in se naučite novih tehnik ter spretnosti, ki jih boste lahko prenesli v svoje delo tudi po koncu delavnice.



Med štiridnevnim festivalom bodo udeleženci delavnice, ki jo bo vodil Osbert Parker, izvrsten umetnik, izjemen pedagog, ter filmski ustvarjalec priznan s strani številnih festivalov ter strokovnih organizacij (med njimi je tudi BAFTA), imeli priložnost eksperimentirati z različnimi tehnikami animacije (zlasti s pikselacijo). Skupine navdušencev nad animacijo bodo ustvarjale izvirne kratke zgodbe po navdihu osebnih spominjanj, spominov ter spominkov. 1-minutni filmi bodo predstavljeni med zaključkom festivala 7. oktobra.

TRIK SHOW

Salon of Applied Arts/ Salon uporabnih umetnosti
Saturday/ Sobota, 06. 10. 2018, 11:00

Welcome to the traditional StopTrik discussion where filmmakers attending the Festival discuss their techniques, practical and intellectual approaches towards the medium, and the biggest challenges or obstacles they have met during the creative process. The discussion is illustrated with film excerpts and the authors' making-of or showreels, any material that could vividly exemplify discussed problems. More than Q&A, almost a collective Master Class – "Trik Show" is meant to build an understanding between the artists and the admirers of their works who are familiar with the practical aspects of animation filmmaking.

Dobrodošli na tradicionalni StopTrik razpravi, kjer bodo filmski ustvarjalci, ki bodo gostje letošnjega festivala, razpravljali o svojih tehnikah, praktičnih in intelektualnih pristopih k mediju, ter največjih izzivih ali ovirah, na katere so med ustvarjalnim procesom naleteli. Debata bo ponazorjena s filmskimi izseki in making-of ali predstavitenimi posnetki avtorjev, ter z ostalimi gradivi za čim bolj nazoren prikaz obravnavanih problemov. Več kot le Q&A, že skoraj kolektivno strokovno predavanje – "Trik Show" je namenjen vzpostavitvi razumevanja med umetniki in občudovalci njihovih del, ki so seznanjeni s praktičnimi vidiki filmskega ustvarjanja animacije.



Q&A TALKS Q&A POGOVORI

Friday/ petek, 05. 10. 2018
Sunday/ nedelja, 07. 10. 2018
13:00, GT22 (library/ knjižnica)

Q&A talks with The Authors of Competition and Panorama programmes
Q&A pogovori z avtorji tekmovalnih programov in programa Panorame

Saturday/sobota, 06. 10. 2018
13:00, Salon of Applied Arts/ Salon uporabnih umetnosti
Q&A with Animation Curators/ Q&A s kuratorji animacij

Meet the programmers from Annecy (France), Animocje (Poland), Fest Anča (Slovakia), O!PLA (Poland), Animafest (Croatia), Under-the-Radar (Austria), Supertoona (Croatia) and CEE Animation (previously Visegrad Animation Forum)!

Spoznajte ustvarjalce programov Annecy (Francija), Animocje (Poljska), Fest Anča (Slovaška), O!PLA (Poljska), Animafest (Hrvaška), Under-the-Radar (Avstrija), Supertoona (Hrvaška) in CEE Animation (nekdanji Višegrajski forum za animacijo)!



ANIMATION JOURNALISM WORKSHOP: THE REDECAP-T FACTOR DELAVNICA ANIMACIJSKEGA NOVINARSTVA: FAKTOR ROKAP-P

04.-07. 10. 2018

Animation journalism deserves more than social media likes and comments, anecdotal stories or carefully edited business press releases. The REDECAP-T factor is here to help – in credits order, REsearch, DEscribe, Contextualize, Analyze, Present – in Time.

Animacijsko novinarstvo si zasluži več kot zgolj všečke in komentarje na družbenih omrežjih, anekdote ali natančno pripravljene poslovne izjave za javnost. Faktor ROKAP-P je tukaj, da vam pomaga, v vrstnem redu relevantnosti: Raziskuj, Opisuj, Kontekstualiziraj, Analiziraj, Predstavi - Pravočasno.

Vassilis Kroustallis: since 2011, he has been the Head Editor of Zippy Frames (www.zippyframes.com), an international animation portal; ZF is one of the few resources promoting exclusively European and independent animation worldwide, with readership from more than 129 countries overall.

Vassilis Kroustallis: od leta 2011 je odgovorni urednik mednarodnega portala za animacijo Zippy Frames (www.zippyframes.com). Z bralstvom iz več kot skupno 129 držav je Zippy Frames eden od maloštevilnih virov, ki po vsem svetu promovira izključno evropsko ter neodvisno animacijo.



PANEL ABOUT CITY CINEMA AND DEVELOPMENT OF FILM CULTURE POSVET O MESTNEM KINU IN RAZVOJU FILMSKE KULTURE

Salon of Applied Arts/ Salon uporabnih umetnosti
Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 10:30

We hope to hear your opinions about the methods and models of development of urban cinema culture from which the city and its citizens can benefit. Let's take Maribor and its particular cinema situation as a case study. We realize the actions are needed but we also know that without wide debate and a willingness for constructive compromise none action will be taken.

Among the Speakers:

Žiga Brdnik ("Ekran", DRFK, Maribor, Slovenia)

Senka Domanović (film director, Serbia)

Vassilis Kroustallis („Zippy Frames“, Greece/Estonia)

Bojan Labovič (The City of Maribor, Slovenia)

Igor Prassel (Animateka/Kinoteka, Ljubljana, Slovenia)

Želeli bi, da z nami delite svoja mnenja o metodah in modelih razvoja mestne kinematografske kulture, ki lahko koristijo mestu in njegovim prebivalcem. Vzemimo Maribor in njegovo posebno kinematografsko situacijo kot študijo primera. Zavedamo se, da so potrebni določeni ukrepi, obenem pa se zavedamo tudi dejstva, da se brez široke razprave in pripravljenosti na konstruktiven kompromis, stanje ne bo spremenilo.

Med govorniki:

Žiga Brdnik ("Ekran", DRFK, Maribor, Slovenija)

Senka Domanović (filmska režiserka, Srbija)

Vassilis Kroustallis ("Zippy Frames", Grčija/Estonija)

Bojan Labovič (Mestna občina Maribor, Slovenija)

Igor Prassel (Animateka/Kinoteka, Ljubljana, Slovenija)

"CINEMA AND MARIBOR" EXHIBITION RAZSTAVA "KINO IN MARIBOR"

Curator/ Kurator: Simon Žlahtič

04.-07. 10. 2018, 14:00

Gallery K18/ Galerija K18

Signs of now closed city cinemas evoke a feeling of nostalgia in many. But it is not just about the nostalgia – one could say that the city marched together with the invention of motion pictures. The exhibition is dedicated to the history of cinema as well as the culture related to it – from its earliest beginnings to first new, purpose-built facilities – cinema halls. Cinema and Maribor exhibition speaks of inclusion of cinematographic culture into the city, hereby posing the question, whether in all this multitude of events, a city cinema wouldn't have been needed again after all.

Marsikomu vzbujajo napisi zaprtih kinodvoran v mestu nostalgijo, ki pa ni zgolj to. Lahko bi rekli, da je mesto sočasno vstopilo v korak z izumom

gibljivih slik. Razstava tako govori o zgodovini kina, kot z njim povezani kulturi. Od začetkov, do prvih namenskih novogradenj – kinematografskih dvoran. Razstava Kino in Maribor nam tako govori o vpetosti kinematografske kulture v mesto, ob tem pa se kar samo ponuja vprašanje, ali ob vsej množici dogodkov ne bi ponovno potrebovali mestnega kina.

KINO UDARNIK



SAFARI: LIFE OF MOVIE THEATRES SAFARI: KAKO ŽIVIJO KINODVORANE

Sunday/ nedelja, 07.10.2018, 10:00

Cinematography has a long and interesting history in Maribor. From the beginning of travelling film exhibitions at the end of the 19th century to regular screenings at the beginning of the 20th century and construction of first purpose-built movie theatres in the period between the two world wars. After year 2000, movie theatres were mostly shut down and today they serve different purposes. We will walk through the city and visit several venues, some of which still carry a mark of their former purpose while others completely changed their image and function.

Mariborska kinematografija ima dolgo in zanimivo zgodovino. Od začetkov potujočih projekcij konec 19. st. do rednih predstav v začetku 20. stoletja in gradnje prvih namenskih dvoran v obdobju med obema vojnama. Po letu 2000 so po večini zaprla svoja vrata, sedaj pa služijo različnim namenom. Sprehodili se bomo skozi mesto in obiskali nekatera prizorišča, kjer so še vidne sledi preteklega delovanja, kot tudi tiste, ki so popolnoma spremenile podobo in nekdanjo funkcijo.



PUPPET THEATRE SPECTACLE: SOMEWHERE ELSE LUTKOVNA PREDSTAVA: NEKJE DRUGJE

Lutkovno gledališče Maribor/ Puppet Theatre Maribor
Friday/ petek, 05.10.2018, 20:30

Somewhere Else is a touching story about the absurdity of war and its horrors. How do the atrocities of war look like through children's eyes? It is only through this perspective that we can fully understand the absurdity of war. This topic is quite delicate and painful, therefore it often remains concealed. It is however quite necessary to discuss it, and especially in front of the youngest audience.

Nekje drugje je pretresljiva zgodba o nesmiselnosti vojnih grozodejstev. Kakšen je svet vojnih grozot, če ga gledamo skozi otroške oči? Šele v tej perspektivi lahko do konca dojamemo nesmiselnost vojne. Ker je takšna tema kočljiva in boleča, velikokrat ostane zamolčana. Vendar je o njej nujno spregovoriti prav najmlajšim.



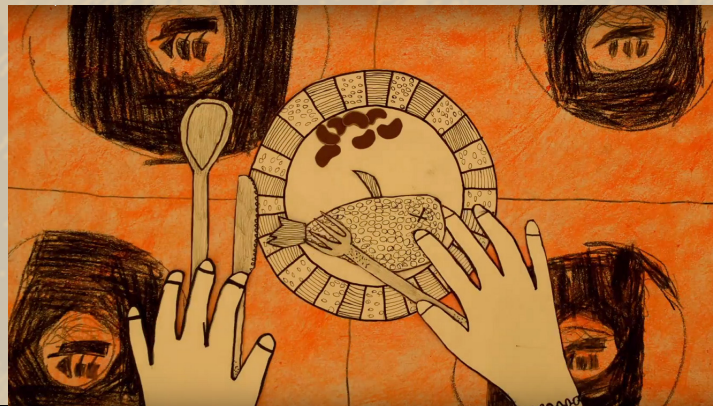
Director/ Režiser: **Tin Grabnar**
Author/ Avtor: **Zala Dobovšek,**
Nina Šorak, Tin Grabnar, Asja
Kahrmanović Babnik
Cast/ Igra: **Asja Kahrmanović Babnik,**
Ajda Toman
Animation Designers/ Avtor
likovne podobe: **Matija Medved**
Stop animacija: **Matija Medved,**
Lea Vučko
Dramaturgy/ Dramaturginja:
Zala Dobovšek
Assistant Director/ Asistentka režiserja:
Nina Šorak

STOP, LITTLE CINEMA TRICK!/ STOP, MALI KINO TRIK!

5/10/2017, 17:00 - 20:30 / Salon
6/10/2017, 18:00 - 21:30 / Salon

While the parents attend the screenings of Competition Programmes, we are providing a day care for children. The youngest StopTrik visitors will be attending a screening of selection of films made by children attending the Elephant animation workshops and followed by film discussion. For a relaxed enjoyment of culture for kids! In collaboration with The Elephant – Association for Film Education.

V času projekcij tekmovalnih programov pripravljamo varstvo za otroke, da si bodo starši lahko ogledali animirane filme. Najmlajšim obiskovalcem festivala StopTrik bomo predvajali izbrane animirane filme, ki so jih ustvarili otroci na Slonovih delavnicah, temu pa bo sledil pogovor o filmih. Za sproščeno uživanje kulture, tudi za najmlajše filmsko igralne ure! Varstvo organiziramo v sodelovanju z Društvom za izvajanje filmske vzgoje Slon.



PARTY: Darla Smoking + VJ

Kino Udarnik

Thursday/ četrtek, 04.10.2018, 21:30

Who is **Darla Smoking**? It's a new musical project, formed by two experienced musicians – one is controlling the rhythms, the other electronics, samples and smokey soundscapes. Brewing inside this dub-based entity are elements of history and modernity, while at the same time Darla embodies a thousand distinctive voices from all over the globe. **Stella Ivšek** aka **VJ 5237** is a VJ and designer cooperating with numerous associations and institutes. She is in charge for visual identity of the Tigerbalm collective and the Kamizdat netlabel. Stella is a resident VJ of the K4 club.

Kdo je **Darla Smoking**? Gre za svežo zasedbo, ki jo sestavljata prekaljena akterja domačega podtalja – prvi skrbi za ritem, drugi pa manipulira s sempli, elektronom in dimno zvočno zaveso. Darla je čvrsta, na dubu temelječa glasbena entiteta, znotraj katere se sodobnost prelija z ljudskim izročilom in tradicijo, obenem pa Darla predstavlja glas tisočerihih z vseh koncev zemeljske oble.

Stella Ivšek aka **VJ 5237** kot vidžejka in oblikovalka sodeluje s številnimi društvii in zavodi. Skrbi za vizualno podobo kolektiva Tigerbalm in spletne založbe Kamizdat. Je rezidentna vidžejka v klubu K4.



STOPTRIK AFTERPARTY STOPTRIK ZAKLJUČNA ZABAVA

Gustaf Hall/ Dvorana Gustaf

Sunday/ nedelja, 07.10.2018, 21:00

DJ Shullio: animator, music producer in Roppongi Red and artistic director of Animafest Zagreb, deejayed at numerous animation festivals, officially and unofficially. As a DJ he is currently resident at Mikro, Medika, Zagreb.

DJ Shullio: animator, glasbeni producent pri Roppongi Red ter umetniški direktor festivala Animafest Zagreb, je didžejal na številnih festivalih animacije, uradno kot tudi neuradno. Kot DJ je trenutno rezident galerije Mikro, v zagrebškem AKC Medika.



STOPTRIK IN LODZ STOPTRIK V LODZU Zapraszamy!

Kino Bodo
09.-11. 11. 2018

For the third time, StopTrik Festival, Kino Bodo and Animation Across Borders welcome you to attend StopTrik IFF in Lodz. In this city of great historical importance for development of animation industry in Poland, we will present programmes of "International Stop Motion Competition", "The Borderlands Competition", "Panorama", "25 Years of Slovak Animation", documentary film "Disney of Duivendrecht" and special children's film programme from Studio Trefl. The competition programmes will be evaluated by the Lodz Audience and Lodz Students Jury.



Že tretje leto vas Festival StopTrik, Kino Bodo in Animacija brez meja vabijo, da se udeležite Mednarodnega filmskega festivala StopTrik v Lodzu. V tem mestu, ki ima velik zgodovinski pomen za razvoj poljske industrije animacije, bomo predstavili programe "Mednarodno tekmovanje v stop animaciji", "Tekmovanje Borderlands", "Panorama", "25 let slovaške animacije", dokumentarni film "Disney iz Duivendrechta" ter posebni izbor "Otroški program: Studio Trefl". Tekmovalne programe bosta ocenjevali publika ter študentska žirija mesta Lodz.

Party: Veronika Harcsa, Bálint Gyémánt:

Tell Her (HUN)

Collaboration/ Sodelovanje:

Freedom Jazz Festival 2018, KIJ - Multitap & Cocktail Bar

Bodo Cinema/ Kino Bodo

ul. Rewolucji 1905 r. nr 78/80, Łódź

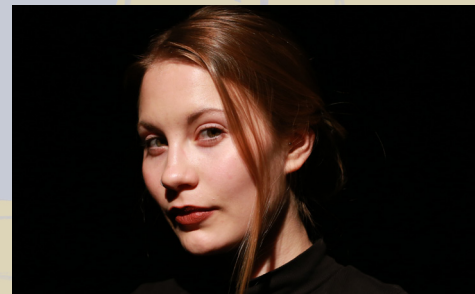
MARIBOR STUDENTS JURY/ MARIBORSKA ŠTUDENTSKA ŽIRIJA



Gaja Naja Rojec

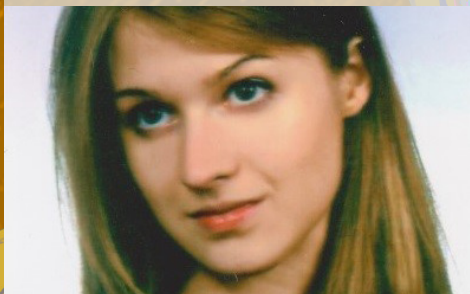


Dorijan Šiško

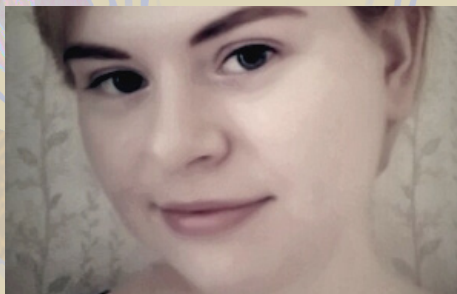


Ivana Vogrinc Vidali

LODZ STUDENTS JURY/ ŠTUDENTSKA ŽIRIJA MESTA LODZ



Urszula Borówka



Kinga Redlińska



Alena Strakhava

VENUES/ LOKACIJE



Salon of Applied Arts/
Salon uporabnih umetnosti

Glavni trg 1, Maribor



Puppet Theatre Maribor/
Lutkovno gledališče Maribor

Vojašniški trg 2A, Maribor



GT22

Glavni trg 22, Maribor



Mansion Vetrinjski dvor,
Art Club & Cafe Wetrinsky/
Vetrinjski dvor

Vetrinjska ulica 30, Maribor



K18 Gallery/ Galerija K18

Koroška cesta 18, Maribor



Gustaf Hall/ Dvorana Gustaf

Ob železnici 8, Maribor



Udarnik Cinema/ Kino Udarnik

Grajski trg 1, Maribor



Bodo Cinema/ Kino Bodo

ul. Rewolucji 1905 r.
nr 78/80, Łódź

10

**INTERNATIONAL
ANIMATION FILM**

FESTIVAL AND MARKET

15

ANNECY

JUNE 2019

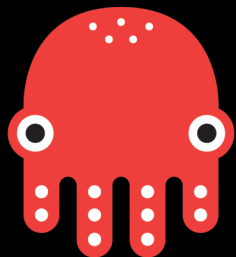
www.annecy.org



annecyfestival

ANNECY by 
festival mifa

9.

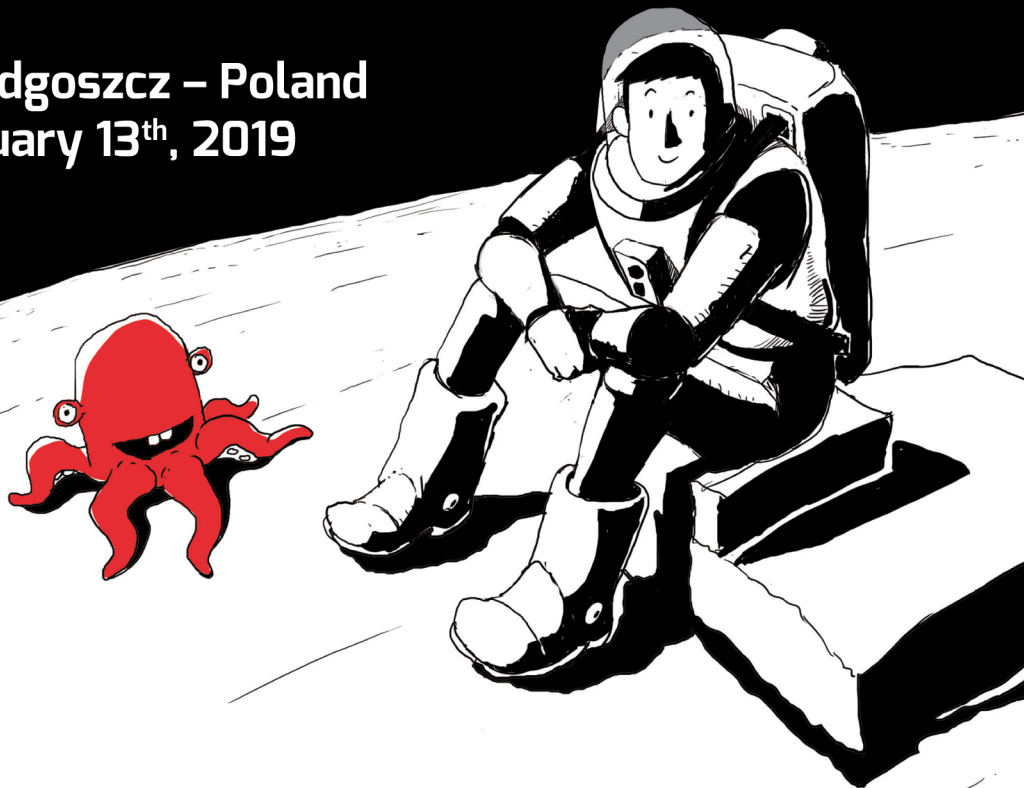


ANIMOCJE

International Animated Film Festival

7–13th of April 2019 – Bydgoszcz – Poland
call for entries until January 13th, 2019

www.animocje.com



ORGANIZER:



CITY
CULTURE
CENTER
in Bydgoszcz



ANIMATEKA



Illustration and design: Špela Čadež & Zorja Menart

Kinodvor
Slovenska kinoteka, +MSUM
Stara mestna elektrarna - Elektro Ljubljana
LJUBLJANA, SLOVENIJA

15.

3. - 9. DECEMBER 2018
Mednarodni festival animiranega filma
International Animated Film Festival
www.animateka.si

ETIUDA&ANIMA
2018



KRAKÓW 20-25. XI

25. Międzynarodowy Festiwal Filmowy

25th International Film Festival

www.etiudaandanima.pl



**Insomnia International Open-Air
Animation Festival, Russia, July of 2019**

Our Camping is near a beautiful river just 4 hours drive from
Moscow. Dozens of hours of animation films at night on two
large screens set up right in the field.

insomniafest.ru



RISING OF LUSITANIA

ANIMADOC FILM FESTIVAL

13. - 15. DEC. 2018
LIVERPOOL
DEADLINE: 31. OCT. 2018

NO FEES!

WWW.ANIMADOC.PL

INTERNATIONAL COMPETITION
OF TRADITIONAL STOP-MOTION ANIMATION

28. OCT. - 2. NOV. 2019
YOGYAKARTA, INDONESIA

DEADLINE 31. MAR. 2019
NO FEES!

WWW.CRAFTANIMFEST.ORG



O!PLA
FOCUS ON POLAND

Contact:
animationacrossborders@gmail.com



2018年(第十一届)厦门国际动漫节
2018 The 11th Xiamen International Animation Festival



N1 CYBER SOUSA ANIMATION AWARD

CyberSousa Animation Award is one of the most influential Animation & Comic contest in China with the highest bonus and the most professional review. 2017 has received 2740 works from 51 countries and areas. 2018 competition is calling for entries!

N2 ANIMATION COMIC GAME EXHIBITION

ACG & Technology Exhibition focus on creating original animation trading platform, promoting original cartoon brand, making the wonderful animation festival for the ACG enterprises and the fans from worldwide.



N3 XIAMEN INTERNATIONAL ACG BUSINESS CONFERENCE

A brand new business conference designed by XI AF, this year as the theme of The Belt and Road ACG conference, combined with 6 parts: Overseas platform, Gaming platform, E-sports economy, IP trading, Project introduction and Master class.



XIAMEN • CHINA | 2018.11.15-11.18

Website: www.cybersousa.org Email: 5953932@xmsoftwarepark.com

INTIMNI KINO

27. september, 20.00

javni podcast #MariborIsTheFuture z Maticem Majcnom, avtorjem knjige
"KUBRICKOVA ODISEJA V VESOLJU"

4. oktober: #otvoritev #IntimniKino #StopTriK #VseZaKino

10:30 - 12:30, Salon uporabnih umetnosti: posvet o mestnem kinu in
razvoju filmske kulture (z mednarodnimi, slovenskimi in mariborskimi
strokovnjaki)

14:00, Galerija K18:

OTVORITEV RAZSTAVE "KINO V MARIBORU" (KURATOR: SIMON ŽLAHTIČ)

18:00, IntimniKinoGT22 / PREMIERA

"OKUPIRANI KINO"

Senka Domanović, Srbija, 2018, 87'
+ sledi pogovor z avtorico filma Senka Domanović

20:00, Salon uporabnih umetnosti:

otvoritev 8. festivala Stoptrik in razstave Osberta Parkerja

11. oktober, 20:00:

#EkstremnoLokalno: "STEKLE LISICE"

Boris Jurjašević, Slovenija, 2017, 85'
+ sledi pogovor s scenaristom in glavnim igralcem Juretom Ivanušičem

8. november, 20.00:

#EkstremnoSlovensko: javni podcast #MARIBORISTHEFUTURE Z

NIKO GRIČAR, avtorico študije o zastopanosti žensk v filmskem sektorju

15. november, 20.00:

#EkstremnoSlovensko:
Predstavitve video del Nataše Berk in pogovor z avtorico

BLACKBOX

Vsak delovnik si lahko kadarkoli med 8. in 16. uro
ogledate kratek film dneva - program spremljajte
na www.gt22.si (vstop prost).

FESTIVALI V GT22

12. - 19. oktober: MFRU - Mednarodni festival računalniške umetnosti
15. - 28. oktober: FESTIVAL BORŠTNIKOVO SREČANJE

več na: www.gt22.si



Animation Portal

Promoting European and Independent
Animation worldwide

7 years
2011-2018

f @zippyframes

t @zippyframes

o zippy.frames

✉ info@zippyframes.com

www.zippyframes.com

GT22



Produkcija/ Production:



Sofinancerji/ Co-financers:



**SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER**
JAVNA
AGENCIJA
**SLOVENIAN
FILM
CENTRE**

Soorganizatorji/ Co-organizers:

PERON
GT 22



**Festival finančno podpira
Slovenski filmski center,
javna agencija Republike
Slovenije.**



**LUTKOVNO
GLEDALIŠČE**
MARIBOR

mars
MARIBORSKI RAZISKOVALNI STUDIO



MESTNA OBČINA MARIBOR



DRUŠTVO ZA RAZVOJ
**FILMSKE
KULTURE**

fotoklub 1936
maribor 2016

nimateka

Sponzorji/ Sponsors:



Medijski partnerji/
Media partners:

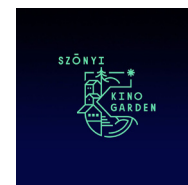


MLADINA

Partnerji in prijatelji/
Partners&Friends:

**FUNDACI
JASONDA**
fundacija za teorijo in prakso

ANNECY by 
festival mifa





INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

8. StopTrik International Film Festival
8. Mednarodni filmski festival StopTrik
www.stoptrik.eu
www.facebook.com/StopTrikFestival
stoptrikfestival@gmail.com

Festival Director/ Direktorica festivala
Olga Bobrowska, olga.bobrowska@gmail.com

Programme Director/ Programski direktor
Michał Bobrowski, mch.bobrowski@gmail.com

Workshot 2018
Osbert Parker

**Festival Journalism Workshop/
Delavnica festivalskega novinarstva**
Vassilis Kroustallis

**Maribor Students Jury/
Mariborska študentska žirija**
Gaja Naja Rojec, Dorijan Šiško,
Ivana Vogrinc Vidali
& Žiga Brdnik
as Students Jury Mentor/ mentor študentske žirije

**Łódź Students Jury/
Študentska žirija mesta Łódź**
Urszula Borówka, Kinga Redlińska,
Alena Strakhava
& Piotr Kardas
as Students Jury Mentor/ mentor študentske žirije

Visual Identity/ Vizualna podoba
Jacek Zięba-Nęcek

Festival trailer/Festivalski napovednik
Pablo Martínez de Filtry, Jacek Zięba-Nęcek

Translations/ Prevodi
Helena Cehner, Vesna Jauk, Sergej Smolič

SLOVENIAN TEAM/ SLOVENSKA EKIPA
MARIBOR: 04. - 07. 10. 2018
Produkcija: Zavod za podporo
civilnodružbenih iniciativ in multikulturno
sodelovanje Pekarna Magdalenske mreže
Maribor

Sofinancerji: Slovenski filmski center, Mestna
občina Maribor

Soorganizatorji: Kooperativa Peron z.o.o.,
so.p., GT22, Zavod MARS Maribor, Lutkovno

gledališče Maribor, Društvo za izvajanje filmske
vzgoje Slon, Fotoklub Maribor, AGD Gustaf,
Društvo za razvoj filmske kulture Maribor,
Animateka

With the support of/ s pomočjo:
Veleposlaništvo Republike Poljske v Ljubljani,
Francoski inštitut v Sloveniji, Veleposlaništvo
Združenega Kraljestva Velike Britanije in Se-
verne Irske, SoundBiro

www.pekarna.org
Executive Producer/ Izvršna producentka
Urška Breznik (Pekarna Magdalenske mreže,
director/ direktorica)

**Producer & Coordinator/
Producentka in koordinatorka**
Lucija Smodiš

**Producer & Guest and Volunteers Coordinator/
Producentka in koordinacija gostov
in prostovoljcev**
Saša Bach

**Assistant producer and Children's Section
Coordinator/ Asistentka produkcije
in koordinatorka otroškega programa**
Brina Fekonja

**"Cinema and Maribor" Exhibition Curator/
Kurator razstave "Kino in Maribor"**
Simon Žlahtič

**Animation workshop assistant/
Asistentka delavnice animacije**
Andreja Goetz

**Journalism workshop assistant/
Asistentka novinarske delavnice**

Kaja Vidovič

Head of Technique/ Tehnični vodja

Marko Makuc

Web administration/ Urednica spletne strani

Lina Dvoršak

DTP

Michał Bobrowski

PR

Lina Dvoršak, Lucija Smodiš, Simon Žlahtič

Photography/Fotografija

Andrej Firm

Video Team/ Video ekipa

Arman Fatić, Jesús Fernández Santander

**Osbert Parker exhibition setup and main
venue ambient design/ Postavitev razstave**

**Osberta Parkerja in oblikovanje ambienta na
glavnem prizorišču**

Borut Wenzel

Peron Team/ Peron ekipa

Polonca Podgoršek, Nina Roškar, Jožica Škof,
Monika Gorevska, Eva Marija Brodnjak, Urška
Gajšt, Maja Lamovšek, Jasmina Jelen, Angela
Paunkova, Maja Šušteršič, Danijel Krajnc, Mitja
Žvorc, Gregor Vajs

Chef de cuisine/ Šefinja kuhinje

Nežka Struc

and 8th StopTriK IFF Volunteers/

in prostovoljKe_ci 8. edicije MFF StopTriK

POLISH TEAM/ POLJSKA EKIPA

ŁÓDŹ: 09. - 11. 11. 2018

Olga Bobrowska, Michał Bobrowski, Piotr
Kardas, Kino "Bodo" Team & Fundacja Promocji
Kultury Artystycznej, Filmowej i Audiowizual-
nej ETIUDA&ANIMA

MEDIA PATRONS/MEDIJSKI POKROVITELJI

"Puppets & Clay", "Zippy Frames"

PARTNERS & FRIENDS/PARTNERJI & PRIJATELJI

Annecy Festival (France), Anibar IAF (Peja,
Kosovo), Animafest Zagreb (Croatia), Anim-
anima IAF (Čačak, Serbia), Animasivo (Mexico
City), Animateka IAF (Ljubljana), Animocje IAF
(Bydgoszcz, Poland), Art club & cafe Wetrin-
sky (Maribor), Društvo za oživljanje zgodbe 2
koluta (Ljubljana), Etiuda & Anima IFF (Krakow,
Poland), Fest Anča IAF (Žilina, Slovakia),
Festival Stop Motion Barcelona (Spain), Festival
Stop Motion Montreal (Canada), Fotoklub Mari-
bor, Frešjabka, Gorički raj, HIŠA! društvo za ljudi
in prostore, Insomnia AFF (Kaluga, Russia), Kis
in kvas, Krakow Film Festival, Moebius Collec-
tive, NGN produkties, OIPLA Festival (Poland),
PAF Festival (Olomouc, Czech Republic), Prima-
nima Festival (Budaors, Hungary), ReAnima IFF
(Bergen, Norway), Supertoona IAFF (Šibenik,
Croatia), Szonyi Kino Garden (Zebegény/ Nagy-
maros, Hungary), TAFF Festival (Turku, Finland),
Ustanova Fundacija son:DA fundacija za teorijo
in prakso audio-vizualne umetnosti (Mari-
bor), Vetrinjski dvor/ Narodni dom (Maribor),
ŻubrOFFka IFF (Białystok, Poland)

SPECIAL THANKS/ POSEBNE ZAHVALE

Betel Team, Zdenka Borak, Žiga Brdnik,
Maroš Brojo, Marko Brumen, Dunja Cvek,
Sanja Čakarun, Bojan Jerković-Čiko. Senka
Domanović, Adrian Encinas, Kaja Fiedler, Bojan
Frešer, Waltraud Gausgruber, Lula Gómez,
Petrit Gora, Adam Grodnicki, Katja Hohler, Miha
Horvat, Asif Islam, Vesna Jauk, Piotr Kardas,
Daniela Kičić, Vassilis Kroustallis, Holger Lang,
Slave Lukarov, Artur Maćkowiak, Flip Nagler,
Balázs Kristóf Németh, Yves Nougarede, Kacper
Olejniak, Rafael Peláez, Jordi Piulachs, Weronika
Płaczek, Tina Podbevšek, Igor Prassel, Rene
Puhar, Thomas Renoldner, Vullnet Sanaja,
Monica Santos, Sébastien Sperer, Robert Sowa,
Katarzyna Surmacz, Nadezhda Svirskaja, Sasha
Svirsky, Dolores Šegina, Valentina Šeruga
Lazarovski, Daniel Šuljić, Petar Trebotić, Nataša
Usar, Borut Wenzel, Esme Williams, Wojtek
Wojtysiak, Bogusław Zmudziński

catalogue edited by/ katalog uredila

Olga Bobrowska & Michał Bobrowski

Kraków – Maribor 2018

Thursday/ Četrtek, 4. 10. 2018**Salon of Applied Arts/
Salon uporabnih umetnosti**

10:30 Panel about City Cinema
and Development of Film Culture/
Posvet o mestnem kinu in razvoju
filmske kulture

16:00 Panorama, 72'

20:00 Opening of the Festival/
Otvoritev festivala

**Puppet Theater Maribor/
Lutkovno gledališče Maribor**

Children's Section/
Otroški program:

09:00 Elephant after Animateka/
Slon po Animateki, 6+, 42'

11:00 My Life as Zucchini/
Bučko, 10+, 66'

Gallery K18/ Galerija K18

14:00 Exhibition Opening
Maribor and Cinema/
Otvoritev razstave Maribor in kino

GT22 – Intimni oder

18:00 Occupied Cinema/
Okupirani kino, 87'

Kino Udarnik

21:30 Party: Darla Smoking

Friday/ Petek, 5. 10. 2018**Salon of Applied Arts/
Salon uporabnih umetnosti**

15:00 Osbert Parker: Imagining
the Author/ Zamišljati si avtorja, 60'

17:00 International Competition/
Mednarodno tekmovanje 1, 71'

19:00 International Competition/
Mednarodno tekmovanje 2, 69'

**Puppet Theater Maribor/
Lutkovno gledališče Maribor**

Children's Section/
Otroški program:

09:00 Polish Classics/ Poljska
animacija, 4+, 45'

11:00 International Children's Film
Festival, Bangladesh, 7+, 40'

Puppet Theatre Spectacle/
Lutkovna predstava:

20:30 Somewhere Else/
Nekam drugam, 40'

GT22

12:00 Formanimy_OIPLA
Opening/ Otvoritev Formanimy
(BlackBox)

13:00 Pogovor z avtorji, GT22
(Library/ Knjižnica)

Wetrinsky

21:30 Archaeology of Anima-
tion with Live-Music/ Arheologija
animacij(e) z živo glasbo, 52'

Saturday/ Sobota, 6. 10. 2018**Salon of Applied Arts/
Salon uporabnih umetnosti**

11:00 TrikShow 2018

13:00 Q&A with the Curators/
Pogovor s kuratorji

16:00 Celluloid Soul/
Celuloidna duša, 61'

18:00 International Competition/
Mednarodno tekmovanje 3, 72'

20:00 The Borderlands
Competition/ Borderlands
tekmovalni program, 64'

Wetrinsky

24:00 Bruno Collet: Midnight
Movies/ Polnočni filmi, 54'

Sunday/ Nedelja, 7. 10. 2018**Salon of Applied Arts/
Salon uporabnih umetnosti**

10:00 Safari of Interest/
Interesni safari

11:00 Sunday Matinee/
Nedeljska matineja, 59'

17:00 This Magnificent Cake!/
Ta veličastna pogača!, 44'

19:00 Festival closing/
Zaključek festivala

GT22

13:00 Q&A with the Authors/
Pogovor z avtorji
(Library/ Knjižnica)

Dvorana Gustaf

21:00 AfterParty/
Zaključna zabava:
DJ Shullio